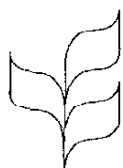




CBD



**КОНВЕНЦИЯ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ
РАЗНООБРАЗИИ**

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/SBSTTA/4/14
27 June 1999

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

**ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО НАУЧНЫМ,
ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ
КОНСУЛЬТАЦИЯМ**

Четвертое совещание
Монреаль, 21-25 июня 1999 года

**ДОКЛАД ЧЕТВЕРТОГО СОВЕЩАНИЯ ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ОРГАНА ПО
НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ**

ПУНКТ 1 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

1. Четвертое совещание Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, учрежденного в соответствии со статьей 25 Конвенции о биологическом разнообразии, состоялось в Монреале 21-25 июня 1999 года в штаб-квартире Международной организации гражданской авиации (ИКАО).
2. Совещание было открыто Председателем Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям г-ном Х.А. Закри (Малайзия) в 10 ч. 00 м. в понедельник, 21 июня. Приветствуя участников, г-н Закри заявил, что для повышения эффективности деятельности по налаживанию связи между исследователями и разработкой политики Вспомогательному органу следует повысить уровень научно-технического вклада в этот процесс. Необходимо более целенаправленный подход, и в этом контексте представляется, что Стороны и другие субъекты деятельности во все большей мере заинтересованы в изучении возможности создания механизма, аналогичного Межправительственной группе по изменению климата, который более систематически будет опираться на существующие научные знания, оценки и организации. При рассмотрении программы работы и полномочий специальных технических групп экспертов следует иметь в виду необходимость структурно более определенных вариантов сотрудничества. В настоящее время

К9905289 290699 290699

/...

Из соображений экономии настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Просьба к делегатам приносить свои копии документа на заседания и не запрашивать дополнительных копий.

исключительно важно приступить к разработке конкретной консультативной поддержки, которая могла бы использоваться в рамках различных тематических программ. Для этого потребуются не только иной подход к работе, но и уделение самого пристального внимания рекомендациям, которые будут вынесены Конференцией Сторон и которые должны быть конкретными, целенаправленными и адресными, а предлагаемые варианты должны быть четким образом представлены.

3. Он отметил, что определение полномочий специальных технических групп будет представлять собой важную и серьезную проверку способности Вспомогательного органа обеспечивать конкретность и целенаправленность своей работы. Конференция Сторон подготовила стратегическое руководство в форме программы работы Конвенции, содержащейся в решении IV/16, и теперь Вспомогательному органу предстоит воплотить ее в конкретные действия.

4. Касаясь тематической направленности совещания, он заявил, что засушливые земли имеют исключительно важное значение для всестороннего успеха Конвенции не только потому, что там содержатся важные элементы биологического разнообразия, но и потому, что они представляют основной продуктивный биом, на который опираются многие развивающиеся страны в процессе своего развития. Для достижения целей Конвенции необходимо использовать практический подход к устойчивому развитию. От успешной разработки Вспомогательным органом эффективных рекомендаций в отношении данного биома будут в огромной степени зависеть усилия развивающихся стран по претворению принципов Конвенции в реальную деятельность.

5. На открытии совещания члены Вспомогательного органа заслушали также заявление Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), которое было представлено от его имени г-ном Полем Шабедой, Отдел природоохранных конвенций ЮНЕП. В заявлении Директора-исполнителя говорилось, что ЮНЕП придает большое значение деятельности Вспомогательного органа, равно как и работе научных органов, созданных в рамках других глобальных природоохранных конвенций и процессов. От нынешнего совещания Органа ожидают значительных результатов по всем восьми приоритетным вопросам, находящимся на его рассмотрении, и в частности по тем вопросам, которые касаются чужеродных видов, использования новых технологий для контроля за генетической экспрессией растений и подходов и практических методов в области устойчивого использования биологических ресурсов, включая туризм.

6. Затем в заявлении Директора-исполнителя были изложены некоторые из инициатив ЮНЕП, запланированных в ответ на решения двадцатой сессии ее Совета управляющих, состоявшейся в феврале 1999 года, в которых Совет, среди прочего, просил Директора-исполнителя провести консультации с международными природоохранными конвенциями через их секретариаты с целью определения областей, представляющих общий интерес, и возможностей для плодотворного взаимодействия, а также оказывать поддержку сотрудничеству и развивать

взаимосвязи между ними. Что касается вопросов, связанных с биоразнообразием, то процессы и мероприятия, инициированные ЮНЕП для развития сотрудничества и взаимодействия между природоохранными конвенциями, будут конкретизированы и окончательно доработаны с учетом итогов нынешнего совещания и консультаций с секретариатом Конвенции. В заключительной части своего заявления Директор-исполнитель подчеркнул то большое значение, которое ЮНЕП придает работе Группы по сохранению экосистем в рамках Конвенции, которая провела уже два совещания, включая совещание по планированию работы, проведенное в июле 1998 года в помещениях ФАО по его приглашению, после того, как он заявил о своем намерении возобновить и активизировать ее деятельность на четвертом совещании Конференции Сторон Конвенции. Группа уже проделала значительный объем работы в своих усилиях по уменьшению разрыва между наукой и политикой в рамках разработки и применения экосистемного подхода к сохранению и рациональному использованию живых ресурсов.

7. Исполняющий обязанности Исполнительного секретаря Конвенции о биологическом разнообразии г-н Х. Зедан заявил, что нынешнее совещание Вспомогательного органа вероятно является наиболее важным из всех проведенных до настоящего времени. Он напомнил, что на своем четвертом совещании Конференция Сторон приступила к процессу рассмотрения функционирования Конвенции. Стороны подчеркнули необходимость того, чтобы Вспомогательный орган сконцентрировался на подготовке научных, технических и технологических рекомендаций самого высокого качества, подготовленных на основе наилучших имеющихся научных данных и знаний и обеспечивающих взаимосвязь между исследованиями и принятием стратегических решений. Хотя на национальном уровне была проведена значительная работа по подготовке стратегий и планов действий, интеграция таких стратегий и планов действий в области биологического разнообразия в рамки других секторов оказалась гораздо более сложной. Вспомогательному органу необходимо создать механизм, позволяющий выявить те области, в рамках которых имеется недостаточно знаний, а также определить пути, с помощью которых можно было бы восполнить эти пробелы.

8. Одним из новаторских аспектов нынешнего совещания является поддержанная Бюро инициатива, направленная на то, чтобы предложить известным экспертам выступить перед членами Вспомогательного органа по вопросам, связанным с рассматриваемыми темами. Выступления, которые не будут носить директивный характер, могут стать обычной практикой на совещаниях Вспомогательного органа.

9. В заключение своего выступления он особо отметил два ключевых вопроса. После нынешнего совещания будет проведено межсессионное совещание по функционированию Конвенции, которое также рассмотрит вопросы о доступе к генетическим ресурсам и совместном пользовании благами, и его выводы будут позднее рассмотрены Конференцией Сторон. Кроме того, на своем внеочередном совещании, проходившем в Картахене в феврале 1999 года, Конференция Сторон просила своего Председателя и Бюро четвертого совещания Конференции Сторон в

тесной консультации с исполняющим обязанности Исполнительного секретаря определить сроки и место проведения возобновленной сессии для завершения Картахенского протокола по биобезопасности. С этого времени продолжается обсуждение подготовки к возобновленной сессии, а Председатель внеочередного совещания и Председатель четвертого совещания Конференции Сторон будут находиться в Монреале на следующей неделе.

10. В заключение г-н Зедан выразил признательность тем правительствам, которые внесли щедрый финансовый вклад в проведение нынешнего совещания, а именно: Германии, Ирландии, Нидерландов, Новой Зеландии, Соединенного Королевства и Швеции.

11. Представитель одной из природоохранных неправительственных организаций, участвовавшая в Глобальном форуме по биобезопасности (ГФБ), сообщила о мероприятиях 14-го Форума, проходившего в Монреале до нынешнего совещания, 18-20 июня 1999 года, в котором участвовали 145 представителей правительств, НПО, местных и коренных общин, академических кругов и частного сектора из 33 стран. Было проведено три семинара-практикума, рассмотревших следующие вопросы: каким образом включать вопросы биологического разнообразия в секторальные планы, стратегии и программы; как использовать экосистемные подходы к рациональному использованию биоразнообразия на засушливых землях; и вопрос о масштабности адаптивного управления. Все участники Форума считали, что необходимо уделять больше внимания статье 6 b) Конвенции, касающейся интеграции мер по сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия в соответствующие секторальные и межсекторальные планы, программы и стратегии.

12. Все участники, представляющие рабочие группы по лесам, рыболовству, сельскому хозяйству, туризму и засушливым землям, заявили о необходимости практических и четких показателей для контроля и оценки воздействия секторальных мероприятий и стратегий на биологическое разнообразие. Была выражена надежда на то, что Вспомогательный орган поможет Сторонам разработать эти показатели. Участники семинара-практикума по адаптивному управлению призвали Вспомогательный орган включить принципы адаптивного управления в экосистемный подход, пропагандируемый в рамках Конвенции, и признать ценность разумного управления местными ресурсами. В заключение она заявила, что Глобальный форум по биоразнообразию стремится продолжать сотрудничество со Вспомогательным органом, Конференцией Сторон и Сторонами Конвенции.

ПУНКТ 2 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

А. Участники

13. В совещании приняли участие представители следующих Договаривающихся Сторон и стран: Австралии, Австрии, Албании, Алжира, Антигуа и Барбуды, Аргентины, Армении, Багамских Островов, Бангладеша, Беларуси, Белиза, Бельгии,

Болгарии, Боливии, Бразилии, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутана, Венгрии, Венесуэлы, Вьетнама, Гаити, Гайаны, Гамбии, Гвинеи, Германии, Гондураса, Греции, Грузии, Дании, Демократической Республики Конго, Джибути, Доминиканской Республики, Европейского сообщества, Египта, Зимбабве, Индии, Индонезии, Иордании, Исландии, Испании, Италии, Камеруна, Канады, Кении, Кирибати, Китая, Колумбии, Коморских Островов, Конго, Коста-Рики, Кот-д'Ивуара, Кубы, Латвии, Лесото, Маврикия, Мавритании, Мадагаскара, Малави, Малайзии, Мали, Марокко, Мексики, Микронезии (Федеративные Штаты), Монголии, Мьянмы, Намибии, Непала, Нигера, Нигерии, Нидерландов, Никарагуа, Новой Зеландии, Норвегии, Омана, Панама, Перу, Португалии, Республики Корея, Республики Молдова, Российской Федерации, Руанды, Румынии, Сальвадора, Саудовской Аравии, Свазиленда, Святейшего Престола, Сейшельских Островов, Сент-Люсии, Сингапура, Сирийской Арабской Республики, Словакии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Суринама, Таиланда, Того, Тонга, Туниса, Турции, Уругвая, Филиппин, Финляндии, Франции, Хорватии, Чешской Республики, Чили, Швейцарии, Швеции, Шри-Ланки, Эквадора, Эфиопии, Южной Африки, Ямайки и Японии.

14. На совещании также присутствовали наблюдатели от следующих органов Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и других органов:

а) органы Организации Объединенных Наций: Фонд глобальной окружающей среды (ФГОС), Консультативная группа по научным и техническим вопросам (СТАП) ФГОС, Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП);

б) специализированные учреждения: Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО), Всемирный банк;

в) секретариаты конвенций: Конвенции об охране мигрирующих видов диких животных (КМВ), Конвенции о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение, главным образом в качестве местообитания водоплавающих птиц, Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке;

г) другие межправительственные органы: Арабский центр по исследованию аридных зон и засушливых земель (АКСАД), "Бионет интернэшнл", Комиссия по экологическому сотрудничеству (КЭС), Секретариат Содружества, Международный центр геномной инженерии и биотехнологии (МЦГИБ), Международный центр физиологии и экологии насекомых (ИСИПЕ), Международный институт генетических ресурсов растений (ИПГРИ), Организация экономического сотрудничества и развития (ОЭСР), Организация американских государств (ОАГ), Постоянная комиссия для

южной части Тихого океана (ПКЮТО), Региональная программа по окружающей среде для южной части Тихого океана (СИРЕИ).

15. Были представлены следующие другие организации: Организация по сотрудничеству научных кругов и общественности в деле обеспечения экологической устойчивости (АКСЕС), Целевой фонд для рационального использования ресурсов Африки, Информационная сеть по вопросам деятельности в области биоразнообразия, организация "Бёрдлайф интернэшнл", "КАБ интернэшнл" (КАБИ), "КАБИ байосайенс", "Канада интернэшнл", Канадское агентство по контролю за качеством продовольствия, Центр международных исследований в области лесоводства (СИФОР), Центр по изучению тропических лесов, Центр по международному праву окружающей среды (МЦПОС), Организация научно-технического сотрудничества на низовом уровне (КОБАСЕ), Совет за ответственную генетику, ДИВЕРСИТАС, фонд "Экотропико", Германский консультативный совет по глобальным изменениям (ГКСГИ), Информационная сеть по вопросам глобальной окружающей среды, Гуманитарное общество Соединенных Штатов, организация "Зеленая Земля", Секретариат коренных народов по КБР, Международный альянс коренных и племенных народов тропических лесов (МАКПНТЛ), организация "Международный год сохранения биоразнообразия" (МГСБ), Учебная программа СКБР "ИСИ/Окружающая среда", Международный институт окружающей среды и развития (МИОСР), Международная федерация торговли семенами/Международная ассоциация специалистов по выведению растений за сохранение разнообразия растений (ФИС/АССИНСЕЛ), Международный союз биологических наук, МСОП (Всемирный союз охраны природы), "Лэгуорк инвайронментал инс.", университет Мак-Гилла, Национальная ассоциация аборигенов в области лесного хозяйства (НАФА), Национальная ассоциация охраны природы (АНКОН), "Натурама/Бёрдлайф интернэшнл", Проект по охране биоразнообразия для коренного населения Северной Америки, Организация содействия общинному развитию (ОСАР), "Орханисасьон дэ мухерес индихенас дэ сэнимин (Пуэбло аруко)", "Орнаментал акватик трэйд ассошиэшн", проект "Новый подход к туризму", Международный фонд развития сельских районов (РАФИ), Международный фонд развития сельских районов (РАФИ-Оттава), Фонд развития сельских районов (РАФИ-США), "Сафари клуб интернэшнл", Комиссия по рыболовству народа шусвап, Совет традиционных лидеров южной части Африки за рациональное использование природных ресурсов, программа "Виды-2000", СТОП, организация "Сеть третьего мира", "Традиционал индидженас хилерз", "Трафик интернэшнл", Боннский университет, Массачусетский университет (Амхёрст), Квебекский университет в Монреале (ИСЕ/УКАМ), Всемирная ассоциация охраны видов, находящихся под угрозой исчезновения (ВЕСПА), Всемирная федерация коллекций культур, Всемирный центр мониторинга природоохраны, Институт мировых ресурсов, Всемирный фонд природы (ВФП).

В. Выборы должностных лиц

16. В соответствии с пунктом 3 правила 26 своих правил процедуры Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии избирает Председателя каждого

вспомогательного органа. На своем четвертом совещании, состоявшемся в Братиславе 4-15 мая 1998 года, Конференция Сторон предложила Председателю Вспомогательного органа на его третьем совещании г-ну Х.А. Закри (Малайзия) продолжить выполнение этих функций до конца четвертого совещания. Конференция предложила также избранному Председателю Вспомогательного органа г-ну Кристиану Самперу (Колумбия) участвовать *ex officio* в работе Бюро Вспомогательного органа начиная с момента принятия решения. Соответственно, Председателем четвертого совещания Вспомогательного органа являлся г-н Х.А. Закри, а г-н Сампер участвовал в работе Бюро в качестве его члена *ex officio*.

17. В состав Бюро на четвертом совещании Вспомогательного органа входили также:

<u>Докладчик:</u>	г-н Ян Плесник (Чешская Республика)
<u>заместители Председателя:</u>	г-н Эдгар Гутьеррес Эспелста (Коста-Рика) г-н Кутелама Селеко (Демократическая Республика Конго) г-н Мартин Ушенбринк (Германия) г-н Габор Нечай (Венгрия) г-жа Элен Фишер (Ямайка) г-н Зипангани Вокива (Малави) г-н Петер Шеи (Норвегия) г-н Мик Рага (Папуа-Новая Гвинея).

18. На 3-м пленарном заседании совещания 25 июня 1999 года члены Вспомогательного органа избрали следующих лиц в состав Бюро со сроком полномочий на два совещания, начиная с конца текущего совещания, для замены действующих членов Бюро, представляющих Венгрию, Коста-Рику, Малави, Норвегию и Папуа-Новую Гвинею:

г-жу Мари Фосе Мбатентху (Камерун)
г-на Териту Савае Лату (Тонга)
г-на Евгения Орешкина (Российская Федерация)
г-на Кристиана Сампера (Колумбия)
г-на Дэвида Браккета (Канада).

С. Утверждение повестки дня

19. Вспомогательный орган утвердил следующую повестку дня своего четвертого совещания на основе предварительной повестки дня, распространенной в документе UNEP/CBD/SBSTTA/4/1/Rev.1:

1. Открытие совещания

2. Организационные вопросы:
 - 2.1. Выборы должностных лиц;
 - 2.2. Утверждение повестки дня;
 - 2.3. Организация работы
3. Доклады:
 - 3.1. Сотрудничество с другими органами;
 - 3.2. Ход работы по программам в тематических областях
4. Первоочередные вопросы:
 - 4.1. Программа работы Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям;
 - 4.2. Специальные группы технических экспертов: установление круга их полномочий;
 - 4.3. Глобальная таксономическая инициатива: консультации по ее дальнейшему развитию;
 - 4.4. Оценка состояния, тенденций и вариантов сохранения и устойчивого использования наземного биологического разнообразия (экосистем засушливых земель, Средиземноморья, аридных и полуаридных земель, лугопастбищных угодий и саванн);
 - 4.5. Разработка руководящих принципов в целях осуществления сотрудничества для предотвращения последствий воздействия интродуцированных видов посредством выявления приоритетных областей работы в изолированных экосистемах, а также проведения оценки и представления рекомендаций для последующего развития Глобальной программы по инвазивным видам (ГПИВ);
 - 4.6. Изучение последствий применения новой технологии для регулирования экспрессии генов растений в целях сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия;
 - 4.7. Включение фактора биологического разнообразия в проведение оценки экологических последствий;

- 4.8. Разработка подходов и практики устойчивого использования биологических ресурсов, включая туризм
5. Проект предварительной повестки дня пятого совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям
6. Сроки и место проведения пятого совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям
7. Прочие вопросы
8. Принятие доклада
9. Закрытие совещания.

D. Организация работы

20. В соответствии с положениями своего *modus operandi* Вспомогательный орган постановил создать две сессионные рабочие группы открытого состава для своего четвертого совещания. Рабочей группе 1 было поручено рассмотрение пунктов 4.3, 4.4 и 4.5 повестки дня, а Рабочей группе 2 - пунктов 4.6, 4.7 и 4.8. Было решено, что остальные пункты будут рассмотрены непосредственно на пленарных заседаниях.

21. Члены Вспомогательного органа приняли решение о том, что указанные ниже лица будут выступать в качестве должностных лиц рабочих групп:

Рабочая группа 1

Председатель: г-н Мартин Ушпенбринк (Германия)

Докладчик: г-жа Элен Фишер (Ямайка)

Рабочая группа 2

Председатель: г-н Зипангани М. Вокива (Малави)

Докладчик: г-н Терита Савае Лату (Тонга).

22. Вспомогательный орган утвердил также организацию работы совещания, изложенную в приложении II к аннотированной предварительной повестке дня (UNEP/CBD/SBSTTA/4/1/Add.1).

ПУНКТ 3 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ДОКЛАДЫ

3.1. Сотрудничество с другими органами

И

3.2. Ход работы по программам в тематических областях

23. На своем 1-м пленарном заседании совещания 21 июня 1999 года Вспомогательный орган приступил к одновременному обсуждению пунктов 3.1 и 3.2 повестки дня. При рассмотрении вопроса о сотрудничестве с другими органами Вспомогательный орган имел в своем распоряжении доклад Исполнительного секретаря по данному вопросу (UNEP/CBD/SBSTTA/4/2). Начиная обсуждение по данному вопросу, представитель секретариата обратил внимание участников на доклад Исполнительного секретаря, в котором, как он отметил, был охвачен период с сентября 1997 года по 31 декабря 1998 года.

24. Для рассмотрения вопроса о ходе работы по программам в тематических областях Вспомогательному органу был предложен доклад по данному вопросу, представленный Исполнительным секретарем (UNEP/CBD/SBSTTA/4/3 и Согг.1). Открывая обсуждение по данному пункту, представитель секретариата заявил, что доклад Исполнительного секретаря охватывает прогресс, достигнутый после четвертого совещания Конференции Сторон в работе по таким тематическим областям биоразнообразия, как внутренние воды, морские и прибрежные районы, сельское хозяйство и леса. Кроме того, он остановился на прогрессе в тех областях, которые связаны с тематическими программами, а именно реестр экспертов и связи с механизмом посредничества, и изложил варианты возможных рекомендаций со стороны Вспомогательного органа.

25. В ходе обсуждения подпунктов 3.1 и 3.2 с заявлениями выступили следующие Договаривающиеся Стороны и страны: Аргентина, Бразилия, Германия, Индонезия, Камерун, Канада, Малави, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Португалия, Республика Корея, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Суринам, Тонга, Швейцария и Япония. С заявлениями выступили также представители секретариата Конвенции о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение, главным образом в качестве местообитания водоплавающих птиц (Рамсарская конвенция); Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО); Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке; Научного совета Конвенции об охране мигрирующих видов диких животных (КМВ); и Международного института генетических ресурсов растений (ИПГРИ).

26. Представитель Конвенции о водно-болотных угодьях вкратце рассказал о работе седьмого совещания Конференции Сторон Конвенции о водно-болотных угодьях, итоги которой, по его мнению, имеют большое значение для работы Конвенции о биологическом разнообразии и которая обеспечила руководящие принципы по ряду

вопросов, включая интеграцию водно-болотных угодий в рамки рационального управления бассейнами рек, обзор существующих законов и институтов и подготовку всеобъемлющего "инструментария" для рационального управления водно-болотными угодьями. Он призвал участников принять к сведению близкое завершение подготовки упомянутого всеобъемлющего и комплексного "инструментария" и включить этот вопрос в рамки своего обсуждения. В заключение он объявил, что на Конференции Сторон было принято решение направить предложение Председателю Вспомогательного органа стать постоянным наблюдателем при Комитете по научному и техническому обзору, который представляет собой меньший по масштабу аналог Вспомогательного органа.

27. Он напомнил о соглашении о партнерстве, в котором Вспомогательный орган обратился с просьбой к секретариату Конвенции о водно-болотных угодьях стать ведущим партнером в решении становящихся все более актуальными вопросов, которые касаются внутренних водных экосистем. После заключения этого соглашения была поддержана совместная программа работы на четвертом совещании Конференции Сторон. Среди участников в качестве информационного документа был распространен неофициальный доклад о ходе работы по осуществлению этой совместной программы работы, содержащий ряд рекомендаций, вынесенных седьмым совещанием Конференции Сторон Конвенции о водно-болотных угодьях.

28. Представитель ФАО отметил, что на текущем совещании Вспомогательный орган рассматривает целый ряд вопросов, имеющих большое значение для продовольствия и сельского хозяйства, и выразил желание ФАО продолжать сотрудничество в деятельности по достижению цели Конвенции о биологическом разнообразии и в осуществлении ее программы работы. Он напомнил, что в решении II/15 Конференции Сторон Конвенции был признан особый характер и специфические черты биоразнообразия сельского хозяйства, а также проблем в этой области, требующих специального подхода к их разрешению. ФАО и ее Комиссия по генетическим ресурсам для производства продовольствия и сельского хозяйства представляют собой межправительственные форумы, на которых государства-члены обсуждают комплексную политику в областях, связанных с биоразнообразием сельского хозяйства, подготавливают и принимают соответствующие международные соглашения. Наглядными примерами этого являются Международная конвенция об охране растений, "Кодекс алиментарус" и Международная инициатива по генетическим ресурсам растений (в настоящее время проводится ее пересмотр). ФАО с удовлетворением отнеслась бы к дальнейшему обобщению и развитию уже накопленных ею экспертных знаний и потенциала в этих областях, связанных с биоразнообразием сельского хозяйства, для обеспечения дальнейшего взаимодействия и координации с Конвенцией о биологическом разнообразии.

29. Представитель Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием отметил те факторы, которые способствуют уменьшению биологического разнообразия, и тот факт, что в подобных ситуациях наиболее затронутыми оказываются развивающиеся страны. Секретариат Конвенции по борьбе

с опустыниванием заключил меморандум о договоренности с секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии и в настоящее время работает над созданием общих рамок для активизации взаимодействия между двумя конвенциями. В главах обеих конвенций, посвященных научно-техническому сотрудничеству, имеется много общего, что указывает на необходимость расширения взаимодействия на основе существующих связей между ними. Существует большое число областей для потенциального сотрудничества между Конвенцией по борьбе с опустыниванием и Конвенцией о биологическом разнообразии, однако из-за определенных трудностей развивающиеся страны не имеют возможности в полной мере пользоваться этими преимуществами.

30. Представитель Научного совета Конвенции об охране мигрирующих видов диких животных (КМВ) отразила связь, налаженную между работой КМВ и Вспомогательным органом в их усилиях по поддержанию синергизма и сотрудничества между научными органами обеих конвенций. Такое сотрудничество абсолютно необходимо, в частности, в отношении трансграничных инициатив, предпринятых для сохранения мигрирующих видов и их мест обитания. Она напомнила о меморандуме о договоренности, подписанном между секретариатами обеих конвенций в 1997 году, и приветствовала новость о том, что ЮНЕП приняла решение помочь укрепить синергизм между вспомогательными органами различных природоохранных конвенций.

31. Представитель Международного института генетических ресурсов растений (ИПГРИ), выступая от имени всех членов Консультативной группы по международным сельскохозяйственным исследованиям (КГМСХИ), обратил внимание на пункт 86 доклада секретариата о прогрессе, достигнутом в работе по тематическим областям (UNEP/CBD/SBSTTA/4/3), в котором отражается прекрасное сотрудничество с ФАО в области новых технологий и налаживание более тесных связей между КГМСХИ и Конвенцией о биологическом разнообразии. КГМСХИ всегда готова оказать помощь Вспомогательному органу в создании группы специалистов по взаимодействию, о которой говорится в пункте 78 упомянутого доклада.

32. В ходе дальнейшего обсуждения пунктов 3.1 и 3.2 все выступавшие представители выразили свое удовлетворение по поводу высокого качества доклада о сотрудничестве с другими органами, подготовленного секретариатом (UNEP/CBD/SBSTTA/4/2).

33. Многие представители указали на важность сотрудничества с другими соответствующими органами в качестве основополагающего элемента деятельности Вспомогательного органа в области обеспечения эффективного использования имеющихся научных знаний и опыта и подчеркнули, что теперь необходимо сконцентрировать внимание на поддержании и расширении такого сотрудничества. Один представитель подчеркнул необходимость более эффективного взаимодействия с научным сообществом. Ряд представителей считали важным обеспечить, чтобы такое сотрудничество выходило за рамки участия в семинарах-практикумах и подписания

меморандумов о договоренности, чтобы оно носило практический характер, обеспечивало четкую и транспарентную идею о том, какой орган будет осуществлять ту или иную деятельность и когда.

33. Многие представители поддержали идею использования Межправительственной группы по изменению климата (МГИК) в качестве модели для научного органа, который обеспечивал бы Вспомогательный орган научно-технической информацией.

35. Несколько представителей считали особенно важным, чтобы секретариат наладил и/или укрепил сотрудничество с МСОП и Комиссией по образованию и связи, Всемирной торговой организацией, Рамочной конвенцией Организации Объединенных Наций об изменении климата, особенно в связи с ее Киотским протоколом и программами, касающимися ликвидации воздействия углерода; Конвенцией Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке; Межправительственным форумом по лесам; и Комиссией по устойчивому развитию.

36. Один представитель заявил, что следует уделить внимание вопросу о создании механизма для обеспечения того, чтобы рекомендации Вспомогательного органа находились в соответствии с рекомендациями соответствующих научных органов Рамсарской конвенции о водно-болотных угодьях и конвенций по опустыниванию и об изменении климата.

37. Другой представитель считал, что Вспомогательному органу следует рассмотреть вопрос о расширении использования совместных программ работы, пользуясь в качестве образца прекрасными совместными планами работы, подготовленными Конвенцией и Конвенцией о водно-болотных угодьях.

38. Некоторые представители выразили обеспокоенность по поводу отсутствия прогресса в разработке показателей биологического разнообразия, а несколько представителей высказались в поддержку того, чтобы секретариат принял меры, отраженные в пунктах 12 и 13 его доклада о сотрудничестве. Несколько представителей предупредили, что такие меры не должны осуществляться изолированно и не должны дублировать работу других форумов. Несколько представителей считали, что в деятельности по разработке показателей Вспомогательному органу следует использовать опыт и практику других процессов и механизмов, таких как ФАО, Организации экономического сотрудничества и развития и Комиссии по устойчивому развитию, и через секретариат консультироваться со странами, чтобы выяснить, нуждаются ли они в помощи для разработки показателей. Другой представитель заявил, что секретариату и Вспомогательному органу следует помочь разработать показатели для оценки того, как проблемы биологического разнообразия учитываются в работе Всемирной торговой организации. Необходимо определить, каким образом секторы содействуют достижению целей Конвенции.

39. Что касается определения, мониторинга и оценки биологического разнообразия, несколько представителей поддержали тесное сотрудничество, существующее между секретариатом, ДИВЕРСИТАС и его секретариатом. Один представитель считал особенно важным включение компонента расширения прочных связей с общественностью в предлагаемые мероприятия в рамках Международного года сохранения биоразнообразия.

40. Что касается экосистемного подхода, то один представитель выразил удовлетворение по поводу того, что этот подход становится все более устойчивым, и обратил внимание на конференцию, которую планируется провести в Тронхейме, Норвегия, в сентябре 1999 года и на которой будут рассмотрены вопросы экосистемного подхода и устойчивого использования биологического разнообразия.

41. В отношении тематических программ работы один представитель, отметив важное сотрудничество в области биологического разнообразия сельского хозяйства, налаженное между ДИВЕРСИТАС, ЮНЕП, ФАО и Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, заявил, что Вспомогательному органу следует также вносить вклад в работу, связанную с генетическими ресурсами растений. Он также испытывает обеспокоенность по поводу явно медленных темпов этой работы и заявил, что ее необходимо завершить к ноябрю 2000 года.

42. Один представитель считала, что в соответствии с решением IV/10 Конференции Сторон относительно мер по осуществлению Конвенции высокий приоритет следует уделять просвещению и расширению осведомленности общественности, поскольку, несмотря на все усилия, деградация биологического разнообразия и экосистем продолжается. Выразив свое удовлетворение по поводу расширения сотрудничества между секретариатом и ЮНЕСКО, она подчеркнула необходимость уделяния особого внимания двум группам субъектов деятельности: частному сектору, который эксплуатирует биологические ресурсы, и общинам, жизнь которых зависит от таких ресурсов.

43. Несколько представителей приветствовали учреждение специальных групп экспертов по техническим вопросам для рассмотрения конкретных приоритетных вопросов и заявили, что им следует играть ведущую роль в освобождении Вспомогательного органа от тяжелого бремени работы по изучению вопросов, порученных ему Сторонами. Один из них подчеркнул необходимость того, чтобы такие группы создавались транспарентно, обладали четко определенным кругом ведения и адекватными возможностями для коллегиального рассмотрения. Другой представитель заявил, что его страна стремится активно участвовать в работе таких групп и в настоящее время завершает подготовку перечня национальных экспертов по приоритетным вопросам Конвенции для его препровождения в секретариат.

44. Особая поддержка была выражена предложению секретариата, отраженному в пункте 67 его доклада о сотрудничестве, относительно разработки более эффективных форм сотрудничества между Вспомогательным органом и научным сообществом. В

этом контексте один представитель отразил необходимость налаживания сотрудничества между научным сообществом развивающихся стран и сообществом развитых стран в соответствии со статьей 12 Конвенции.

45. Один представитель поддержал мнение, содержащееся в пунктах 68 и 69 доклада секретариата о сотрудничестве, относительно важной роли Вспомогательного органа в заполнении пробела, существующего между исследованиями и политикой. Он считал, что необходимо и далее укреплять сотрудничество, в частности, с ДИВЕРСИТАС.

46. Несколько представителей выразили обеспокоенность по поводу идеи, содержащейся в пунктах 71 и 84 доклада секретариата о сотрудничестве, относительно периодической публикации в рамках Конвенции, считая, что эти ресурсы лучше было бы использовать для подготовки руководства, касающегося существующих публикаций, или их следует направить в механизм посредничества для укрепления его потенциала по подготовке публикаций.

47. Один представитель выразил обеспокоенность по поводу предложения, содержащегося в пункте 72 доклада секретариата о сотрудничестве, относительно роли председателей и бывших председателей Вспомогательного органа. Хотя он и не возражал против наделения их дополнительными функциями, он считал, что этот вопрос следует рассматривать в каждом отдельном случае, не создавая каких-либо прецедентов.

48. Один представитель, упомянув о необходимости того, чтобы Вспомогательный орган более систематически использовал существующие оценки биологического разнообразия, поддержал рекомендацию, содержащуюся в докладе секретариата о сотрудничестве, относительно использования Глобальной оценки экосистем. Один представитель заявил, что Оценка должна включать социологические и экономические факторы в соответствии с целями Конвенции, как это делают другие конвенции.

49. Несколько представителей уделили внимание предложению, отраженному в пункте 82 доклада секретариата о сотрудничестве, о проведении всеобъемлющего обзора, касающегося развития сотрудничества, осуществляемого Вспомогательным органом, в том числе его отношения к соответствующим оценкам, проводимым другими органами, и их использованию. Один представитель указал на экспериментальный проект, разработанный рядом стран, относительно мер по осуществлению Конвенции в странах.

50. Один представитель поддержал предложение секретариата, упомянутое в пункте 83 доклада о сотрудничестве, о том, что Председателю следует принимать участие в работе Руководящего комитета ДИВЕРСИТАС и Консультативной группы по научным и техническим вопросам (СТАП) Фонда глобальной окружающей среды (ФГОС).

51. Другой представитель подчеркнул целесообразность определения тех совещаний, к которым можно было бы обратиться с предложением представить свои итоги на совещаниях Вспомогательного органа, как это было отмечено в пункте 85 доклада о сотрудничестве.

52. Все выступавшие представители дали высокую оценку докладу секретариата о ходе осуществления программ работы по тематическим областям (UNEP/CBD/SBSTTA/4/3). Один представитель заявил, что была проделана большая работа и в докладе отражается активная роль, которую играет секретариат в осуществлении и координации деятельности и содействии ее выполнению. Другой представитель считал, что ход осуществления программы работы оценить трудно и что необходимы более четкие мандаты и деловая практика. Один представитель просил секретариат распространить среди Сторон итоги работы официальных и неофициальных семинаров-практикумов, связанных с Конвенцией о биологическом разнообразии.

53. Один представитель считал важным, чтобы будущие доклады позволяли Вспомогательному органу контролировать прогресс и ход осуществления работы на основе согласованных целей, временных рамок и ресурсов, определенных в утвержденных программах работы. Они должны отражать не только успехи, но также выявлять области, в которых имеют место недостатки или пробуксовки, и, кроме того, детально отражать осуществление или предлагаемые меры по улучшению положения.

54. Один представитель отметил, что в целом, несмотря на призывы о предоставлении дополнительной информации к Сторонам, секретариат получил лишь небольшое число целевых исследований, и он призывает его в полной мере использовать все имеющиеся источники данных, включая национальные доклады. Другой представитель считал, что необходимо лучше использовать механизм посредничества в рамках тематических программ Конвенции.

55. В связи с биологическим разнообразием внутренних водных систем несколько представителей высоко отозвались о прекрасном сотрудничестве с Конвенцией о водно-болотных угодьях, а один из них указал на то, что если Вспомогательный орган примет приглашение принять участие в качестве наблюдателя в Группе по научно-техническому обзору Конвенции о водно-болотных угодьях, у него отпадет необходимость создавать собственную специальную техническую рабочую группу по внутренним водным системам.

56. Один представитель обратил внимание на отсутствие прогресса в работе Вспомогательного органа по осуществлению пункта 11 решения IV/4 четвертого совещания Конференции Сторон, в котором Стороны просили секретариат и Вспомогательный орган уделить особое внимание достижению раннего прогресса в разработке методик быстрой оценки, особенно в малых островных государствах. Он

просил секретариат уделить больше внимания оказанию поддержки и налаживанию сотрудничества с такими государствами в юго-западном районе Тихого океана.

57. Что касается биологического разнообразия прибрежных и морских районов, то несколько представителей, удовлетворенные широкой поддержкой, оказанной программе работы, заявили, что для обеспечения внесения вклада в программу следует продолжать приглашать других участников, четко определяя, кто, что и когда делает, и в полной мере используя перечень экспертов. Один представитель призвал приложить дополнительные усилия к решению вопроса об уничтожении коралловых рифов, как, например, в результате ловли рыбы с помощью тралов и динамита, а не концентрироваться лишь на последствиях обесцвечивания кораллов. Еще один представитель просил разъяснить, ответила ли целевая группа РКИК/ООН на предложение провести работу по вопросу об обесцвечивании кораллов.

58. Что касается биологического разнообразия сельского хозяйства, несколько представителей поддержали отсрочку программы работы до периода после проведения пятого совещания Вспомогательного органа. Хотя несколько представителей сообщили о важном сотрудничестве с ФАО, один представитель считал, что необходимо разъяснить, кто и что делает в рамках программы работы. Другой представитель считал, что в связи с этим Секретариату следует предложить принять к сведению результаты соответствующих семинаров-практикумов, а не руководствоваться ими.

59. Один представитель, отметив то внимание, которое уделяется новой технологии в рамках сектора семян, решительно высказался против разработки так называемой технологии генов-самоубийц.

60. Несколько представителей стремились внести дополнительный вклад в решение вопроса о биологическом разнообразии сельского хозяйства до пятого совещания Вспомогательного органа. Один из них обратил внимание на предстоящую Конференцию ФАО/Нидерланды о многофункциональном характере сельского хозяйства и земельных ресурсов, запланированную на 13-17 сентября 1999 года, которая рассмотрит секторальную тему комплексного планирования и рационального использования земельных ресурсов, включающую вопрос о биологическом разнообразии. Он отметил, что программа работы должна отражать функции биологического разнообразия сельского хозяйства, поскольку это связано с устойчивым производством продовольствия и других сельскохозяйственных продуктов.

61. Несколько представителей упомянули семинар-практикум по сохранению биоразнообразия сельского хозяйства и функций агроэкосистем, состоявшийся в Риме в декабре 1998 года, и семинар-практикум по сохранению и устойчивому использованию опылителей в сельском хозяйстве, проходивший в Сан-Паулу, Бразилия, в октябре 1998 года, в качестве полезного вклада, а один из них считал, что необходимо провести последующие мероприятия.

62. Что касается осуществления программы работы по биологическому разнообразию лесов, ряд представителей выразили обеспокоенность по поводу слишком медленного прогресса и призвали секретариат продолжить прилагать усилия, направленные на преодоление такого положения дел. Один представитель считал, что необходимо принятие срочных мер, возможно, посредством создания группы экспертов по техническим вопросам. Другой представитель испытывал обеспокоенность в связи с включением этого сектора в повестку дня пятого совещания Конференции Сторон, учитывая отсутствие какого-либо прогресса.

63. Один представитель считал, что следует провести изучение тематических областей, рассматривавшихся в предыдущий период, обратив внимание на причины, обеспечившие успех или провал, рассмотрев рекомендации, вынесенные Вспомогательным органом Сторонам, и проанализировав то, каким образом выносить им правильные рекомендации.

64. На своем 4-м пленарном заседании 25 июня 1999 года Вспомогательный орган рассмотрел проект рекомендации, представленный Председателем по пункту 3.1 повестки дня. Проект рекомендации с внесенными в него устными поправками был принят в качестве рекомендации IV/1 А. Текст рекомендации, в том виде, в котором она была принята, приведен в приложении I к настоящему докладу.

65. На том же заседании Вспомогательный орган рассмотрел проект рекомендации, представленный Председателем по пункту 3.2 повестки дня. Проект рекомендации с внесенными в него устными поправками был принят в качестве рекомендации IV/1 В. Текст рекомендации, в том виде, в котором она была принята, содержится в приложении I к настоящему докладу.

ПУНКТ 4 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПЕРВООЧЕРЕДНЫЕ ВОПРОСЫ

4.1 Программа работы Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям

66. Вспомогательный орган рассмотрел пункт 4.1 повестки дня на 2-м пленарном заседании совещания, 21 июня 1999 года. При рассмотрении этого пункта повестки дня Вспомогательному органу была представлена записка Исполнительного секретаря, озаглавленная "Предложение по проекту программы работы Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям: долгосрочная программа работы на период с четвертого по седьмое совещание Конференции Сторон" (UNEP/CBD/SBSTTA/4/4).

67. Вынося на рассмотрение этот пункт повестки дня, секретариат напомнил, что в своем решении IV/16 Конференция Сторон просила Вспомогательный орган подготовить предложение по его программе работы на основе приоритетов, отраженных в приложении II к этому решению, в целях упрощения и сведения воедино повесток дня его совещаний. В предложении, подготовленном

Исполнительным секретарем, принимаются во внимание пункты, которые будут углубленно рассмотрены Конференцией Сторон в период до ее седьмого совещания. К этой записке приложено резюме программных областей, подлежащих рассмотрению Вспомогательным органом в этот период.

68. В ходе обсуждения этого пункта повестки дня с заявлениями выступили следующие Договаривающиеся Стороны и страны: Аргентина, Бразилия, Буркина-Фасо, Германия, Демократическая Республика Конго, Европейское сообщество, Индия, Иордания, Камерун, Канада, Кения, Китай, Колумбия, Нидерланды, Новая Зеландия, Перу, Республика Корея, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Суринам, Финляндия, Швейцария, Швеция, Эквадор и Южная Африка. С заявлением также выступил представитель Глобальной экологической сети.

69. В ходе обсуждения ряд представителей поддержали записку Исполнительного секретаря в качестве отправного момента для подготовки предложения по долгосрочной программе работы Вспомогательного органа. Несколько из этих представителей указали на необходимость разработки стратегического плана, предусматривающего задачи и сроки. Другой представитель отметил, что такой стратегический план будет содействовать транспарентности в работе Органа.

70. Большинство представителей были единодушны в своей общей поддержке предлагаемой программы, однако было отмечено, что, хотя вопросы в этом документе рассматриваются несколько поверхностно, фактические виды практики будут осуществляться на уровне стран и таким образом будут приспособлены к национальным стратегиям. По мнению одного из представителей, если Вспомогательный орган будет в большей мере концентрироваться на вопросах научного характера, оставляя вопросы, связанные со стратегией, для решения другим рабочим органам, тогда он сможет успешно выполнить свою чрезвычайно трудную программу работы и эффективно решить некоторые конкретные первоочередные вопросы, которые во все большей мере связаны с технологией сохранения.

71. Многие представители подчеркнули, что повестка дня Вспомогательного органа должна быть сконцентрированной и в достаточной мере ограниченной, с тем чтобы позволить проведение углубленного обсуждения вопросов и подготовить целенаправленные рекомендации для Конференции Сторон, а также обеспечить, чтобы небольшие делегации смогли охватить все пункты повестки дня. Ряд представителей заявили о важности рассмотрения вопроса о том, могут ли отдельные темы быть рассмотрены в рамках других механизмов. В этой связи ряд представителей упомянули вопрос о доступе и совместном пользовании благами, а также статью 8 j) руководящих принципов в качестве вопросов, которые могли бы быть изъяты из повестки дня Вспомогательного органа, поскольку они уже рассматриваются специальными группами, учрежденными в рамках Конвенции. Однако один из этих представителей подчеркнул, что изъятие вопроса об осуществлении руководящих принципов, упомянутых в статье 8 j), в качестве

отдельной темы из повестки дня ни в коей мере не умаляет важности включения знаний коренных народов в обсуждение всех пунктов, рассматриваемых Вспомогательным органом. Несколько представителей высказались в пользу включения этих пунктов повестки дня, подчеркнув отсутствие мер, касающихся обеспечения доступа и совместного пользования благами в развивающихся странах, а также подчеркнув необходимость научных и технологических консультаций, касающихся социально-экономической информации, связанной с этим вопросом. Другие указали на то, что Вспомогательному органу следует сконцентрировать свое внимание исключительно на научных аспектах этих областей. Один представитель подчеркнул, что следует обратить особое внимание на те вопросы, в отношении которых существуют фактические решения и рабочие мандаты, предусмотренные Конференцией Сторон, в то время как другой представитель подчеркнул, что использование механизма посредничества является одним из методов, содействующих научной работе в рамках предлагаемых тематических областей.

72. Один представитель подчеркнул необходимость улучшить процедуру уведомления Сторон о материалах, направляемых в секретариат, о семинарах, проводимых вне рамок Конвенции, а также об избрании экспертов, которые должны участвовать в группах экспертов, группах связи и коллегиальном рассмотрении вопросов. Что касается последнего пункта, то другой представитель предупредил о том, что конфиденциальность вопроса об экспертах, избираемых для проведения коллегиального рассмотрения вопросов, является важным элементом для обеспечения их независимости, и их имена должны обнародоваться лишь с их согласия.

73. Многие представители подчеркнули важность предупреждения дублирования работы, причем несколько из них упомянули о важности использования всех имеющихся механизмов для решения вопросов и обеспечения более широкого сотрудничества с другими конвенциями и научными учреждениями. Несколько представителей подчеркнули необходимость более четкого распределения обязанностей среди различных участвующих организаций и органов.

74. Один представитель упомянул о том, что процесс координации должен включать в себя вопросы просвещения и расширения осведомленности общественности. Другой представитель заявил, что структура, утвержденная на первом совещании Конференции Сторон и предусматривающая подразделение темы на тематические и отдельные области, станет жизнеспособной лишь в случае взаимодействия с двумя другими целями Конвенции. Необходимо также уделять больше внимания взаимодействию между людьми и биологическим разнообразием.

75. Некоторые представители отметили, что лежащая в основе Конвенции о биологическом разнообразии перспектива заключается в устойчивом развитии и что этот факт должен быть признан Вспомогательным органом. В этой связи один из представителей предложил, чтобы устойчивое использование не ограничивалось лишь туризмом, и что следует изучить все возможные варианты устойчивого использования. Этот же представитель также предложил, чтобы тема устойчивого

использования была включена в повестку дня седьмого совещания Конференции Сторон и чтобы тема сохранения *in situ* экосистем была подробно включена в повестки дня следующих четырех совещаний Вспомогательного органа.

76. Один из представителей подчеркнул необходимость налаживания связей между конвенциями о климате и о биоразнообразии, порекомендовав наладить сотрудничество по таким вопросам, как землепользование, лесоводство, уязвимые экосистемы, сбросы углеродов, показатели, исследования и мониторинг, а также потенциальные области конфликта. Это мнение было подтверждено рядом других представителей, которые заявили, что Вспомогательному органу необходимо более четко сформулировать вопрос о том, как лучше всего скоординировать свою работу с другими органами на основе регулярных консультаций, запланированных как в краткосрочном, так и в долгосрочных планах. Также было внесено предложение о том, чтобы Вспомогательный орган привлекал ученых в области социологии и экономики.

77. Несколько представителей упомянули вопрос о чужеродных инвазивных видах, причем один из них предложил разработать принцип, определяющий ключевые элементы программы предупреждения и реагирования, применимой для всех стран, которая могла бы быть приспособлена для удовлетворения конкретных потребностей. Вопросы предупреждения и ликвидации последствий были поддержаны в качестве мер по регулированию инвазии. Несколько других представителей подняли вопрос о том, каким образом такая программа сможет быть настолько широкой по своей сфере охвата, в то же время занимаясь конкретным определением видов (чужеродных и других), которые будут представлять угрозу для всех стран. Другой представитель подтвердил это заявление просьбой предоставить более фактологическую информацию, касающуюся чужеродных видов.

78. Один представитель обратил внимание на подпункты b) и c) пункта 53 записки Исполнительного секретаря и предложил изменить их формулировку, поскольку в мандат Вспомогательного органа не входит оценка последствий принятия мер или проведение оценки воздействия в отличие от оценки последствий видов принятых мер и предоставления руководящих принципов и рекомендаций, касающихся методов, критериев и показателей оценок воздействия. Однако другой представитель предложил, чтобы Вспомогательному органу было поручено проводить оценки стратегий.

79. Один представитель подчеркнул, что Вспомогательному органу необходимо проводить или координировать более глубокие оценки состояния и тенденций биоразнообразия, попросив, чтобы Вспомогательный орган принял участие в подготовке докладов о перспективе в области глобального биоразнообразия, а также чтобы повышенное внимание уделялось микроорганизмам. Другой просил, чтобы вопрос о показателях был включен в качестве постоянного пункта в повестку дня, увязанного с общими темам

80. Представитель Глобальной экологической сети заявил, что представляется важным рассмотреть вопрос о необходимости механизмов для рассмотрения прогресса или вынесения рекомендаций относительно осуществляемых программ работы по тематическим областям. Также очень важно иметь механизм, позволяющий Вспомогательному органу участвовать в обсуждении новых возникающих вопросов, которые уже обсуждаются в других органах.

81. На 4-м пленарном заседании совещания, 25 июня 1999 года, Вспомогательный орган рассмотрел проект рекомендации, представленный Председателем в рамках пункта 4.1 повестки дня. Проект рекомендации, с внесенными в него устными поправками, был принят как рекомендация IV/1 С. Текст рекомендации, в том виде, в котором он был принят, приводится в приложении I к настоящему докладу.

4.2. Специальные группы технических экспертов:
установление круга полномочий

82. Вспомогательный орган принял к рассмотрению пункт 4.2 на 2-м пленарном заседании совещания 21 июня 1999 года. При рассмотрении этого пункта повестки дня Вспомогательному органу была представлена записка Исполнительного секретаря о круге полномочий специальных групп технических экспертов (UNEP/CBD/SBSTTA/4/5).

83. Вынося на обсуждение записку Исполнительного секретаря, секретариат напомнил, что в пункте 21 своего решения IV/16 Конференция Сторон просила Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям вынести Конференции на ее пятом совещании рекомендацию о круге полномочий специальных групп технических экспертов по тематическим областям. Для оказания содействия Вспомогательному органу в рассмотрении им этого вопроса Исполнительный секретарь подготовил записку о круге ведения специальных групп технических экспертов, которая определила пять конкретных первоочередных вопросов, для решения каждого из которых необходима специальная рабочая группа технических экспертов для оказания помощи в осуществлении работы Вспомогательного органа: биологическое разнообразие прибрежных и морских районов; биологическое разнообразие внутренних водных экосистем; биологическое разнообразие экосистем засушливых районов; чужеродные виды; и биологическое разнообразие лесов. В приложении к этому документу предлагается возможный круг полномочий этих групп. Секретариат предположил, что Вспомогательный орган, возможно, пожелает рассмотреть приоритетность предлагаемых тематических вопросов этих групп, а также их круг полномочий, и вынести рекомендацию пятому совещанию Конференции Сторон.

84. В ходе обсуждения этого пункта повестки дня с заявлениями выступили следующие Договаривающиеся Стороны и страны: Австралия, Аргентина, Боливия, Бразилия, Германия, Греция, Европейское сообщество, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Канада, Кения, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар,

Малави, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Перу, Португалия, Республика Корея, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Суринам, Финляндия, Швейцария, Швеция, Эквадор и Япония. С заявлением также выступил представитель Конвенции о водно-болотных угодьях.

85. Ряд представителей одобрили записку Исполнительного секретаря в качестве хорошей основы для дальнейшего обсуждения этого вопроса. Однако несколько представителей указали на ряд несоответствий в записке, которые, по их мнению, необходимо исправить. Некоторые представители также предложили внести конкретные поправки в круг полномочий групп экспертов. Один из представителей отметил важность проведения четкого различия между "группами технических экспертов" и "группой связи".

86. Многие представители считали, что, в случае необходимости формирования групп экспертов, они должны быть небольшими по составу и должны обладать четко определенным и ограниченным по времени мандатом. Ряд представителей предупредили относительно увеличения числа таких групп, заявив, что их число должно быть ограничено одновременно не более чем двумя или тремя.

87. Мнения разделились относительно тематических вопросов, подлежащих рассмотрению группами. Однако многие представители согласились с тем, что принятие решения по этому вопросу следует отложить до тех пор, пока Вспомогательный орган не завершит обсуждение самих вопросов. Один из представителей предложил, чтобы вместо попытки сделать чрезвычайно трудный выбор между одной или двумя экосистемами, такие группы экспертов будут наделяться мандатом, сконцентрированным на вопросах, имеющих отношение к более чем одной программе работы; например, одна рабочая группа может сконцентрироваться на вопросах экосистем, включая развитие вопроса о показателях и применение экосистемного подхода, в то время как другая могла уделять внимание вопросам видов и генетическим вопросам, включая таксономию.

88. Особо подчеркивалась необходимость предупреждения дублирования работы с другими органами, и в этой связи ряд представителей сообщили о работе, уже осуществляемой в рамках Конвенции о водно-болотных угодьях относительно внутренних водных экосистем и Глобальной программы по инвазивным видам относительно чужеродных видов. Однако один представитель заявил, что полное дублирование отсутствует между работой, проводимой в рамках Конвенции о водно-болотных угодьях, и программой по внутренним водным экосистемам Конвенции о биологическом разнообразии. Он согласился с тем, что определенная работа может осуществляться через Рамсарский механизм, однако необходимо уделять внимание вопросам, которые им не охватываются. Разъясняя этот вопрос, представитель Конвенции о водно-болотных угодьях заявил, что мандат этой конвенции отражает программу работы по внутренним водным экосистемам, принятую Конференцией Сторон Конвенции о биологическом разнообразии. Совместная программа работы должна быть пересмотрена в конце 1999 года, и этот процесс предоставит

Вспомогательному органу возможность внести свой вклад через Группу по научному и техническому обзору. Итоги этого процесса можно было бы представить Вспомогательному органу на его пятом совещании для оценки того, смогла ли Группа по научному и техническому обзору оправдать ожидания, касающиеся программы работы по внутренним водным экосистемам.

89. Что касается процесса отбора экспертов в группы, то ряд представителей подчеркнули необходимость обеспечения того, чтобы членский состав групп был сбалансирован с точки зрения географического распределения, лингвистической базы и областей компетенции, включая традиционные знания и знания коренных народов. Несколько представителей предположили, что необходимо использовать существующий перечень экспертов, который должен быть пересмотрен и обновлен соответствующим образом, причем Вспомогательному органу следует вынести рекомендации относительно необходимой сферы квалификации. Ряд представителей согласились с предложением секретариата о том, что участникам следует использовать современные средства связи для обеспечения полного участия в работе групп.

90. Один из представителей выразил обеспокоенность по поводу использования термина "чужеродные виды" в круге полномочий, который подразумевает, что все такие виды обязательно должны быть вредными, и предложил заменить этот термин словами "инвазивные виды".

91. Один из представителей предложил, чтобы одна из групп технических экспертов обладала мандатом на рассмотрение вопроса о путях содействия разработке и передаче технологии *in situ* и *ex situ* сохранения биологического разнообразия.

92. На 3-м пленарном заседании совещания, 25 июня 1999 года, Председатель пояснил, что Конференция Сторон в своем решении IV/5 постановила, что специальные группы технических экспертов будут учреждены по морским и прибрежным охраняемым районам и по марикультуре. Эксперты были отобраны из списка экспертов, поддерживаемого Исполнительным секретарем. Начиная с четвертого совещания Конференции Сторон Исполнительный секретарь просил Стороны предлагать имена экспертов для включения в список. Ответная реакция вызвала разочарование, и, соответственно, удовлетворительный список не был создан. Существующий список специальных технических экспертов необходимо обновить, и Исполнительный секретарь довел до сведения Сторон необходимость рассмотреть этот вопрос и предложить имена для включения в список. Бюро Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям таким образом приняло решение о том, что этот вопрос будет рассмотрен на его пятом совещании.

4.3. Глобальная таксономическая инициатива: консультации по ее дальнейшему развитию

93. Рабочая группа 1 провела рассмотрение пункта 4.3 повестки дня на своем 3-м заседании, 23 июня 1999 года. Группа имела в своем распоряжении подготовленную Исполнительным секретарем записку о дальнейшем развитии Глобальной таксономической инициативы (UNEP/CBD/SBSTTA/4/6 и Согг.1), а также следующие справочно-информационные документы, представленные ДИВЕРСИТАС: "Глобальная таксономическая инициатива - кратчайший путь между открытием и практическим применением". Доклад совещания, состоявшегося в Линнейском обществе, Лондон, Соединенное Королевство, 10-11 сентября 1998 года (UNEP/CBD/SBSTTA/4/Inf.1); "Глобальная таксономическая инициатива: рекомендации, подготовленные ДИВЕРСИТАС-Элемент 3, включая оценку состояния современных знаний о ключевых видовых группах". Доклад совещания ДИВЕРСИТАС/"Систематикс Адженда 2000", состоявшегося в Международном совете научных союзов (МСИС), Париж, Франция, 20-21 февраля 1998 года (UNEP/CBD/SBSTTA/4/Inf.6); и "Глобальная таксономическая инициатива: использование систематизированных инвентарных списков для удовлетворения потребностей на национальном и региональном уровнях". Доклад совещания ДИВЕРСИТАС/"Систематикс Адженда 2000", состоявшегося в Американском музее естественной истории, Нью-Йорк, США, 17-19 сентября 1998 года (UNEP/CBD/SBSTTA/4/Inf.7).

94. В качестве вклада в обсуждение данного пункта Рабочая группа заслушала установочное выступление выдающегося эксперта в данной области д-ра Питера Бриджуотера, активно участвовавшего прежде в составе австралийской делегации в большинстве предыдущих совещаний Вспомогательного органа и Конференции Сторон, который выступил в качестве представителя ДИВЕРСИТАС. После этого выступления, высоко оцененного Рабочей группой, вопросы были заданы представителями Аргентины, Бельгии, Боливии, Бразилии, Гвинеи, Канады и Мексики.

95. Открывая обсуждение по данному вопросу, представитель секретариата обратил внимание участников на подготовленную Исполнительным секретарем записку, которая была представлена в ответ на предложения, содержащиеся в приложении к решению IV/1 D Конференции Сторон. В этой записке Исполнительный секретарь стремился определить виды конечных мероприятий, средств и инструментов, которые могут быть разработаны в результате выполнения этих предложений, и подготовить различные варианты для Вспомогательного органа, которые могли бы быть использованы при обсуждении консультативной поддержки, направленной на их своевременную разработку для дальнейшего развития Глобальной таксономической инициативы.

96. В ходе обсуждения данного пункта с заявлениями выступили представители следующих Договаривающихся Сторон и стран: Австралии, Аргентины, Бельгии,

Бразилии, Буркина-Фасо, Гамбии, Германии, Демократической Республики Конго, Европейского сообщества, Индии, Индонезии, Испании, Камеруна, Канады, Колумбии, Мали, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Омана, Перу, Республики Корея, Свазиленда, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Финляндии, Франции, Швейцарии, Швеции, Шри-Ланки и Эфиопии. Кроме того, с заявлением выступил представитель Секретариата Сообщества.

97. На своем 5-м заседании, 24 июня 1999 года, Рабочая группа рассмотрела проект рекомендации по этому вопросу, представленный Председателем. После обмена мнениями Группа постановила создать неофициальную контактную группу, координируемую г-жой Линдой Хедлунд (Швеция), для изучения проекта рекомендации и представления доклада о результатах своей работы.

98. На своем 6-м заседании, 24 июня 1999 года, координатор контактной группы доложила Рабочей группе о своей работе и представила пересмотренный проект рекомендации, включающий поправки, сделанные на основе обсуждений. После обмена мнениями относительно предложений, внесенных контактной группой, Рабочая группа постановила препроводить предлагаемый проект рекомендации (UNEP/CBD/SBSTTA/4/L.7) с внесенными в нее устными поправками пленарному заседанию.

99. Один представитель приветствовал предложение, внесенное ЮНЕП, относительно содействия в разработке проекта, который обеспечит техническую и финансовую помощь инициативам, связанным с таксономией, в соответствии с приоритетами Глобальной таксономической инициативы.

100. На 3-м пленарном заседании совещания, 25 июня 1999 года, Вспомогательный орган рассмотрел проект рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/4/L.7 и принял его с внесенными в него устными поправками как рекомендацию IV/2. Текст рекомендации, в том виде, в котором он был принят, приводится в приложении I к настоящему докладу.

4.4 Оценка состояния, тенденций и вариантов сохранения и устойчивого использования наземного биологического разнообразия (экосистемы засушливых земель, Средиземноморья, аридных и полуаридных земель, лугопастбищных угодий и саванн)

101. Рабочая группа 1 приступила к рассмотрению пункта 4.4 повестки дня на своем 1-м заседании, 22 июня 1999 года. Группе была представлена подготовленная Исполнительным секретарем записка об оценке состояния, тенденций и вариантах сохранения и устойчивого использования наземного биологического разнообразия: экосистемы засушливых земель, Средиземноморья, аридных и полуаридных земель, лугопастбищных угодий и саванн (UNEP/CBD/SBSTTA/4/7).

102. Открывая обсуждение по данному пункту, представитель секретариата заявил, что в записке Исполнительного секретаря рассмотрены вопросы, возникающие в связи с конкретными проблемами выявления, мониторинга и оценки этих экосистем и основных видов воздействия на их биологическое разнообразие. В ней отражено нынешнее состояние биологического разнообразия экосистем засушливых районов, средиземноморских, аридных, полуаридных и лугопастбищных зон, а также саванн, и предложен ряд возможных рекомендаций для Конференции Сторон, включая рекомендацию относительно конкретной программы работы в области экосистем засушливых районов, средиземноморских, аридных, полуаридных и лугопастбищных зон, а также саванн.

103. В ходе обсуждения данного пункта с заявлениями выступили представители следующих Договаривающихся Сторон и стран: Австралии, Алжира, Антигуа и Барбуды, Аргентины, Бразилии, Буркина-Фасо, Гвинеи, Германии, Греции, Демократической Республики Конго, Европейского сообщества, Зимбабве, Индии, Индонезии, Камеруна, Канады, Кении, Китая, Коста-Рики, Кот-д'Ивуара, Мавритании, Мали, Мексики, Намибии, Нигера, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Перу, Португалии, Святейшего Престола, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Турции, Чили, Швейцарии, Швеции, Эфиопии, Южной Африки и Японии. Кроме этого, заявления сделали: один из представителей, выступавший от имени Группы специалистов по вопросам устойчивого использования в южной части Африки при МСОП, а также от имени Целевого фонда ресурсов Африки; представитель Всемирного фонда природы - Западная Африка, выступавший также от имени Института мировых ресурсов и организации "Зеленая Земля" (Гана); и представитель Арабского центра по исследованию аридных зон и засушливых земель (АКСАД).

104. На своем 4-м заседании, 23 июня 1999 года, Группа рассмотрела проект рекомендации, представленный Председателем по данному пункту повестки дня. После обмена мнениями по данному проекту рекомендации с участием многих представителей было принято решение, что Председатель представит Рабочей группе пересмотренный вариант.

105. На своем 5-м заседании, 24 июня 1999 года, Группа рассмотрела пересмотренный вариант проекта рекомендации, представленный Председателем по этому пункту повестки дня. После обмена мнениями относительно проекта рекомендации, в котором участвовали многие представители, Рабочая группа одобрила проект рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/4/L.3 с внесенными в нее устными поправками для препровождения пленарному заседанию.

106. На 3-м пленарном заседании совещания, 25 июня 1999 года, Вспомогательный орган рассмотрел проект рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/4/L.3 и принял его в качестве рекомендации IV/3. Текст рекомендации, в том виде, в котором он был принят, приводится в приложении I к настоящему докладу.

4.5. Разработка руководящих принципов в целях осуществления сотрудничества для предотвращения последствий воздействия чужеродных видов посредством выявления приоритетных областей работы в изолированных экосистемах, а также проведения оценки и представления рекомендаций для последующего развития Глобальной программы по инвазивным видам (ГИСП)

107. Рабочая группа 1 рассмотрела пункт 4.5 повестки дня на своем 2-м заседании 22 июня 1999 года. Группа имела в своем распоряжении записку Исполнительного секретаря о разработке руководящих принципов по предупреждению воздействия чужеродных видов посредством определения приоритетных областей работы в изолированных экосистемах и оценки и выработки рекомендаций по дальнейшему развитию Глобальной программы по инвазивным видам (UNEP/CBD/SBSTTA/4/8). На совещании также распространен документ, представленный Новой Зеландией, озаглавленный "Чужеродные инвазивные виды: предлагаемые принципы, представленные для обсуждения на ВОНТТК-4".

108. В качестве вклада в обсуждение данного пункта Рабочая группа заслушала установочное выступление выдающегося эксперта в данной области профессора Хола Муни, Станфордский университет, выступившего в качестве координатора программы "Глобальные изменения и инвазивные виды", тематической области ГИСП, программы, координируемой Научным комитетом по проблемам окружающей среды (СКОПЕ) во взаимодействии с организацией "Си-эй-би интернэшнл" и ЮНЕП и являющейся компонентом сети ДИВЕРСИТАС. После этого выступления, получившего высокую оценку Рабочей группы, вопросы были заданы представителями Австралии, Венгрии, Демократической Республики Конго, Нигера и Соединенного Королевства. Вопрос был задан также представителем Всемирного фонда природы - Западной Африка.

109. Открывая обсуждение по данному пункту, представитель секретариата заявил, что записка Исполнительного секретаря, представленная Группе в рамках этого пункта, основана на решении IV/1 С Конференции Сторон. В докладе приведены существенные негативные экологические и экономические последствия воздействия некоторых чужеродных видов на биологическое разнообразие и здоровье человека. При изложении проблем воздействия инвазивных видов на биологическое разнообразие внутренних водных, морских и прибрежных, лесных и сельскохозяйственных экосистем в докладе также дана оценка итогов соответствующих процессов и мероприятий с точки зрения решения данных проблем. В эту записку для рассмотрения Вспомогательным органом включен ряд возможных рекомендаций для Конференции Сторон.

110. В ходе обсуждения данного вопроса выступили представители следующих Договаривающихся Сторон и стран: Австралии, Аргентины, Бразилии, Венгрии, Германии, Европейского сообщества, Индии, Индонезии, Исландии, Камеруна,

Канады, Колумбии, Кот-д'Ивуара, Мали, Микронезии (Федеративные Штаты), Намибии, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Португалии, Республики Корея, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Того, Турции, Франции, Швейцарии, Швеции, Южной Африки и Японии. Заявления были сделаны также представителями ФАО и Конвенции о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение, главным образом в качестве местообитания водоплавающих птиц. Кроме того, выступили представители МСОП и Международного центра физиологии и экологии насекомых (ИСИПЕ).

111. На своем 5-м заседании, 24 июня 1999 года, Рабочая группа постановила создать неофициальную редакционную группу открытого состава, координируемую г-жой Паулой Уоррен (Новая Зеландия), для рассмотрения пункта 4.5 повестки дня и представления доклада о результатах своей работы.

112. На своем 6-м заседании, 24 июня 1999 года, Рабочая группа рассмотрела неофициальный документ, подготовленный контактной группой, содержащий проект рекомендации, которую Вспомогательному органу было предложено представить Конференции Сторон. Эта рекомендация была одобрена для препровождения пленарному заседанию как проект рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/4/L.2 и Add.1.

113. На 3-м пленарном заседании совещания, 25 июня 1999 года, Вспомогательный орган рассмотрел проект рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/4/L.2 и принял его без поправок как рекомендацию IV/4. Текст рекомендации, в том виде, в котором он был принят, приводится в приложении I к настоящему докладу.

4.6 Изучение последствий применения новой технологии для регулирования экспрессии генов растений в целях сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия

114. Рабочая группа 2 приняла к рассмотрению пункт 4.6 повестки дня на своем 1-м заседании, 22 июня 1999 года. Группе была представлена записка Исполнительного секретаря о последствиях применения новой технологии для регулирования экспрессии генов растений в целях сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия (UNEP/CBD/SBSTTA/4/9/Rev.1). Кроме того, в рамках пункта 4.6 повестки дня Вспомогательному органу был представлен информационный документ (UNEP/CBD/SBSTTA/4/Inf.3), включающий круг ведения, подготовленный для исследования, и заявления тех учреждений, которые проводят исследования технологии для регулирования экспрессии генов растений, вместе с показателями, иллюстрирующими эту технологию.

115. Вынося на обсуждение этот пункт повестки дня, секретариат заявил, что в записку Исполнительного секретаря включен научно обоснованный справочный документ об оценке потенциальных последствий новых технологий для регулирования экспрессии генов растений, как это отражено в патенте No. 5 723 765 Соединенных

Штатов Америки, а также их потенциальном воздействии на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия. Исполнительный секретарь поручил подготовить этот документ в декабре 1998 года на основании просьбы Конференции Сторон, содержащейся в пункте 11 решения IV/6, о том, чтобы Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям рассмотрел этот вопрос и подготовил научно обоснованную рекомендацию для представления Конференции Сторон на ее пятом совещании. Секретариат также отразил характер и важность этого пункта и признал многочисленные вклады в этот документ, которые были внесены междисциплинарной группой консультантов, а затем рассмотрены экспертами из различных географических регионов, а также из ключевых международных организаций, перечисленных в пункте 7 записки Исполнительного секретаря.

116. Рабочая группа в качестве вклада в обсуждение этого пункта повестки дня заслушала ключевое обращение д-ра Ричарда Джефферсона, главного автора документа экспертов, приложенное к записке Исполнительного секретаря. Д-р Джефферсон сообщил о технологии ограничения использования генов (ТОИГ), изложенной в патенте No. 5 723 765 Соединенных Штатов Америки, и дал разъяснения по некоторым связанным с нею терминам. После своего выступления, получившего высокую оценку Рабочей группы, д-р Джефферсон ответил на вопросы, заданные представителями Боливии, Нидерландов, Сирийской Арабской Республики, Египта, Венгрии, Перу, Норвегии и Индии.

117. В ходе обсуждения этого пункта повестки дня на 1-м и 2-м заседаниях Рабочей группы, 22 июня 1999 года, с заявлениями выступили представители следующих Договаривающихся Сторон и стран: Австралии, Австрии, Боливии, Венгрии, Германии, Демократической Республики Конго, Европейского сообщества, Индии, Индонезии, Камеруна, Канады, Колумбии, Мексики, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Португалии, Республики Корея, Российской Федерации, Сирийской Арабской Республики, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Суринама, Того, Филиппин, Швейцарии и Южной Африки. Также с заявлениями выступили представители ФАО и ЮНЕП, а также Международного центра геной инженерии и биотехнологии (МЦГИБ), Международной федерации торговли семенами/Международной ассоциации селекционеров растений в защиту видов растений (ФИС/АССИНСЕЛ) и Международного фонда сельского развития (РАФИ).

118. На своем 4-м заседании, 23 июня 1999 года, Рабочая группа рассмотрела проект рекомендации, представленный Председателем в рамках этого пункта повестки дня. На основе обсуждения, проведенного в Рабочей группе, пересмотренный проект был подготовлен и представлен для рассмотрения Рабочей группе на ее 5-м заседании, 24 июня.

119. После обсуждения пересмотренного текста на своем 5-м заседании Рабочая группа постановила создать редакционную группу для выработки компромиссного текста, касающегося нерешенных вопросов, для представления Рабочей группе.

120. На своем 6-м заседании, 24 июня 1999 года, Рабочая группа рассмотрела проект рекомендации с учетом предложенного компромиссного текста, представленного редакционной группой. Проект рекомендации с внесенными в него поправками был одобрен для препровождения пленарному заседанию (UNEP/CBD/SBSTTA/4/L.5).

121. На 3-м пленарном заседании совещания, 25 июня 1999 года, Вспомогательный орган рассмотрел проект рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/4/L.5 и принял его с внесенными устными поправками как рекомендацию IV/5. Текст рекомендации, в том виде, в котором он был принят, приводится в приложении I к настоящему докладу.

122. В ходе обсуждения проекта рекомендации представитель Соединенных Штатов Америки заявила, что, хотя Соединенные Штаты согласны с тем, что эти технологии должны быть тщательно оценены правительствами, следует пояснить, что эта рекомендация не предполагает положения, при котором Стороны смогут избежать выполнения своих обязательств в рамках других международных соглашений, включая соглашения Всемирной торговой организации. Согласно пониманию ее делегации, положение преамбулы о моратории просто признает тот факт, что страны могут принимать меры регулирования для охраны здоровья и окружающей среды в случае наличия возможности нанесения ущерба. Кроме того, Соединенные Штаты Америки отметили, что эта рекомендация недостаточно отражает потенциальные преимущества этих технологий.

123. Принимая эту рекомендацию, Рабочая группа согласилась с тем, что в докладе совещания следует отразить мнение делегации Новой Зеландии о том, что следует провести различие между полевыми испытаниями в условиях изоляции, которые являются важным этапом оценки риска и не будут вызывать угрозы для окружающей среды, а также полевыми испытаниями без изоляции или полевыми высвобождениями. В силу этого у Новой Зеландии имеются оговорки относительно пункта 7 преамбулы и подпункта е), поскольку термин "полевые испытания" не может толковаться таким образом, чтобы включать испытания в условиях изоляции вне лаборатории. В рамках нынешней формулировки эта рекомендация может препятствовать какой-либо стране завершить необходимый уровень оценки риска в целях вынесения обоснованного решения относительно технологии.

124. Представитель Австралии заявил, что его делегация признает, что применение генетических технологий, ограничивающих использование, вызывает ряд вопросов, связанных с сельскохозяйственным производством и продовольственной безопасностью, а также другие социально-экономические вопросы и вопросы здоровья человека. Австралия считает важным, чтобы любые рекомендации Вспомогательного органа рассматривали лишь те вопросы, которые подпадают под мандат, отраженный

в статье 25 Конвенции. Австралия пожелала внести в протокол свою оговорку о том, что рекомендация, по всей видимости, выходит за пределы мандата Вспомогательного органа, в частности более широко ссылаясь на социально-экономические вопросы, а не включая их в контекст сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия и справедливого и равного пользования благами, вытекающими из использования генетических ресурсов.

4.7 Включение факторов биологического разнообразия в проведение оценки экологических последствий

125. Рабочая группа 2 приняла к рассмотрению пункт 4.7 повестки дня на своем 3-м заседании, 23 июня 1999 года. Группе была представлена записка Исполнительного секретаря, содержащая обобщенный текст докладов и тематических исследований об оценке воздействия на окружающую среду (UNEP/CBD/SBSTTA/4/10).

126. Вынося на обсуждение этот пункт повестки дня, секретариат напомнил, что в пункте 3 решения IV/10 С Конференция Сторон поручила Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям определить дополнительные меры, которые содействовали бы внедрению процедур проведения оценки воздействия, изложенных в статье 14 Конвенции, включая рассмотрение вопроса о целесообразности проведения дополнительной работы с целью подготовки руководящих принципов для включения вопросов биологического разнообразия в рамки оценок воздействия на окружающую среду, и представить доклад Конференции Сторон. В этом же решении к Исполнительному секретарю была обращена просьба подготовить сводный доклад на основе материалов, поступающих от Сторон, правительств, национальных и международных организаций и коренных и местных общин, сохраняющих традиционный уклад жизни. Записка Исполнительного секретаря была представлена в рамках этого пункта повестки дня во исполнение упомянутой просьбы. Целевые исследования и другая представленная информация, на которой основана записка, тем не менее были сочтены недостаточными для того, чтобы сделать удовлетворительные выводы относительно нынешнего положения, касающегося включения факторов биологического разнообразия в процедуры проведения оценки экологических последствий. Поэтому было предложено, чтобы Исполнительный секретарь продолжил анализ информации на основе дополнительных материалов и использования других соответствующих источников информации, с тем чтобы провести репрезентативную и надежную оценку и иметь возможность разработать вероятные руководящие принципы по этому вопросу. Однако на основе ограниченной информации был сделан вывод о том, что, хотя процесс оценки экологических последствий уже осуществляется во многих странах, в него очень редко включаются факторы биологического разнообразия. С другой стороны, было подчеркнуто, что деятельность по биологическому разнообразию и оценке воздействия в настоящее время проводится и осуществляется Сторонами и соответствующими организациями. Кроме того, существует основа для серьезного сотрудничества между Конвенцией о биологическом разнообразии и другими

международными организациями и органами, располагающими экспертными знаниями в области оценки воздействия.

127. В заключение секретариат обратил внимание на последний раздел документа, содержащий варианты рекомендаций, которые должны быть рассмотрены Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям на совещании.

128. В ходе обсуждения этого пункта повестки дня на 3-м заседании Рабочей группы, 23 июня 1999 года, с заявлениями выступили представители следующих Договаривающихся Сторон и стран: Австралии, Бангладеш, Бурунди, Гаити, Германии, Европейского сообщества, Индии, Иордании, Камеруна, Канады, Кении, Китая, Колумбии, Кот-д'Ивуара, Кубы, Малайзии, Мексики, Непала, Нигерии, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Перу, Республики Корея, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Суринама, Того, Франции, Швейцарии, Эквадора и Японии. С заявлением также выступил представитель Конвенции о водно-болотных угодьях.

129. На своем 6-м заседании, 24 июня, Рабочая группа рассмотрела проект рекомендации, представленный Председателем в рамках этого пункта повестки дня. Проект рекомендации с поправкой, устно внесенной Рабочей группой, был одобрен для препровождения пленарному заседанию (UNEP/CBD/SBSTTA/4/L.6).

130. На 3-м пленарном заседании совещания, 25 июня 1999 года, Вспомогательный орган рассмотрел проект рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/4/L.6 и принял его с внесенными устными поправками как рекомендацию IV/6. Текст рекомендации, в том виде, в котором он был принят, приводится в приложении I к настоящему докладу.

4.8 Разработка подходов и практики устойчивого использования биологических ресурсов, включая туризм

131. Рабочая группа 2 приняла к рассмотрению пункт 4.8 повестки дня на своем 2-м заседании, 22 июня 1999 года. При рассмотрении этого пункта повестки дня Рабочей группе была представлена записка Исполнительного секретаря о разработке подходов и практики устойчивого использования биологических ресурсов, включая туризм (UNEP/CBD/SBSTTA/4/11).

132. Вынося на обсуждение этот пункт повестки дня, секретариат напомнил, что в соответствии со своей программой работы Конференция Сторон на своем пятом совещании рассмотрит "устойчивое использование, включая туризм" в качестве одной из трех тем, подлежащих углубленному обсуждению. Соответственно, для четвертого совещания Вспомогательного органа была подготовлена записка Исполнительного секретаря в целях содействия рассмотрению Органом разработки подходов и практики устойчивого использования биологических ресурсов, включая

туризм. На нынешнем совещании туризму уделялось особое внимание как одному из примеров устойчивого использования. На своем пятом совещании Вспомогательный орган расширит сферу рассмотрения устойчивого использования, с тем чтобы охватить мероприятия, касающиеся тематических областей, рассмотренных до настоящего времени в рамках процесса Конвенции. В самой записке отражается роль туризма в устойчивом использовании биологических ресурсов, определяется потенциальное воздействие туризма на биологическое разнообразие, обсуждаются варианты и стратегии управления для решения вопроса о биологическом разнообразии посредством устойчивого туризма и разъясняется роль Конвенции о биологическом разнообразии в разработке рамок, охватывающих варианты стратегии устойчивого туризма.

133. В ходе обсуждения этого пункта повестки дня на 2-м заседании Рабочей группы с заявлениями выступили представители следующих Договаривающихся Сторон и стран: Австралии, Аргентины, Боливии, Гаити, Гайаны, Германии, Европейского сообщества, Зимбабве, Индии, Индонезии, Канады, Колумбии, Кот-д'Ивуара, Кубы, Мексики, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Перу, Португалии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Суринама, Тонга, Франции, Швейцарии, Эквадора и Южной Африки. С заявлением также выступил представитель международной группы "Поддержка за устойчивый туризм".

134. В конце обсуждения этого пункта повестки дня на своем 2-м заседании Рабочая группа постановила, что представителю Нидерландов следует возглавить Редакционную группу по подготовке проекта рекомендации для обсуждения Рабочей группой на последующем заседании.

135. На 5-м заседании Рабочей группы, 24 июня, представитель Нидерландов представил проект рекомендации в рамках этого пункта повестки дня, который был подготовлен редакционной группой с учетом предложений, внесенных в ходе первоначального обсуждения. К проекту рекомендации прилагается оценка связей между биологическим разнообразием и туризмом, которую редакционная группа подготовила на основе пунктов 7-35 записки Исполнительного секретаря, а также с учетом замечаний, сделанных в ходе обсуждения этого документа в Рабочей группе.

136. Проект рекомендации с поправками, устно внесенными Рабочей группой, был одобрен для препровождения пленарному заседанию при том понимании, что любые дальнейшие предложения, которые представители пожелают добавить к тексту, будут включены в проект, представляемый пленарному заседанию, а также будут обозначены как дополнения, когда этот пункт будет вынесен на рассмотрение.

137. После утверждения проекта рекомендации с заявлениями выступили представители Форума коренных народов по биологическому разнообразию и международной группы поддержки "За устойчивый туризм".

138. Оценка связей между биологическим разнообразием и туризмом, приложенная к проекту рекомендации, была также одобрена для препровождения пленарному заседанию с устными поправками, согласованными Рабочей группой, при том понимании, что секретариату будет поручено добавить определения "устойчивого туризма" и "экотуризма" в первую часть приложения прежде чем документ будет представлен пленарному заседанию.

139. Исходя из этого, проекты рекомендаций был представлен пленарному заседанию как документы UNEP/CBD/SBSTTA/4/L.4 и Add.1.

140. На 3-м пленарном заседании совещания, 25 июня 1999 года, Вспомогательный орган рассмотрел проект рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/4/L.4 и Add.1 и принял его с внесенными устными поправками как рекомендацию IV/7. Текст рекомендации, в том виде, в котором он был принят, приводится в приложении I к настоящему докладу.

141. В ходе обсуждения проекта рекомендации на пленарном заседании представитель Норвегии заявил, что его делегация могла бы принять рекомендацию при том понимании, что вопрос об устойчивом использовании, включая туризм, будет рассмотрен на пятом совещании Вспомогательного органа на основе более широкого и сбалансированного документа, представленного секретариатом, рассматривающего устойчивое использование более всеобъемлющим образом, а также что появится возможность пересмотреть и переоценить нынешние рекомендации, включая приложение, когда возникнет такая необходимость на основе обсуждений пятого совещания Вспомогательного органа и рекомендаций, подготовленных им.

ПУНКТ 5 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРОЕКТ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ ПЯТОГО СОВЕЩАНИЯ ВОНТТК

142. На 6-м пленарном заседании совещания, 25 июня 1999 года, Вспомогательный орган рассмотрел вышеупомянутый пункт повестки дня. Представляя записку, подготовленную Исполнительным секретарем по этому вопросу (UNEP/CBD/SBSTTA/4/12), представитель секретариата отметил, что в нее включены рекомендации, которые Бюро предложило Вспомогательному органу, а также учитываются соответствующие решения, принятые Конференцией Сторон, особенно решение IV/16.

143. Вспомогательный орган принял к сведению предложение, внесенное одним из представителей и поддержанное другим, о том, чтобы вопрос об обесцвечивании коралловых рифов был включен в предварительную повестку дня пятого совещания.

144. Он также согласился принять во внимание заявление другого представителя о том, чтобы обсуждение вопроса о биологическом разнообразии сельского хозяйства на пятом совещании не ограничивалось рассмотрением доклада, но включало также разработку многолетней программы работы по этому вопросу.

145. Вспомогательный орган одобрил проект предварительной повестки дня своего пятого совещания, содержащийся в приложении II ниже.

**ПУНКТ 6 ПОВЕСТКИ ДНЯ: СРОКИ И МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ ПЯТОГО
СОВЕЩАНИЯ ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ОРГАНА
ПО НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И
ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ**

146. На 6-м пленарном заседании совещания, 25 июня 1999 года, Вспомогательный орган рассмотрел пункт 6 повестки дня на основе предложения, содержащегося в записке Исполнительного секретаря о сроках и месте проведения пятого совещания Вспомогательного органа (UNEP/CBD/SBSTTA/4/13).

147. Один представитель заявил, что предлагаемые сроки проведения пятого совещания Вспомогательного органа совпадают со сроками, установленными для совещания Межправительственного форума по лесам (МФЛ).

148. В ответ Исполнительный секретарь заявил, что секретариат обратился к секретариату МФЛ и был проинформирован о том, что сроки проведения совещания Межправительственного форума были продиктованы наличием конференционных возможностей в Нью-Йорке.

149. После заявления Исполнительного секретаря Вспомогательный орган согласился с предложением о том, чтобы его пятое совещание проходило в Монреале 31 января - 4 февраля 2000 года.

ПУНКТ 7 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

150. Прочие вопросы отсутствовали.

ПУНКТ 8 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРИНЯТИЕ ДОКЛАДА

151. Настоящий доклад был принят Вспомогательным органом на 3-м пленарном заседании совещания, 25 июня 1999 года, на основе проекта доклада, распространенного как документ UNEP/CBD/SBSTTA/4/L.1 и Add.1 и 2.

ПУНКТ 9 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

152. После обычной практики обмена любезностями Председатель объявил четвертое совещание Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям закрытым в 17 ч. 30 м. в пятницу, 25 июня 1999 года.

Приложение I

РЕКОМЕНДАЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫМ ОРГАНОМ
ПО НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ
КОНСУЛЬТАЦИЯМ НА ЕГО ЧЕТВЕРТОМ
СОВЕЩАНИИ

IV/1. Программа работы

A. Ход осуществления программ работы по тематическим областям

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим
консультациям.

1. с удовлетворением отмечает прогресс, достигнутый в осуществлении программ работы по биологическому разнообразию морской и прибрежной среды, биологическому разнообразию сельского хозяйства и биологическому разнообразию внутренних водных экосистем, отраженный в докладе Исполнительного секретаря (UNEP/CBD/SBSTTA/4/3);
2. отмечает, что ограниченный прогресс был достигнут в осуществлении программы работы по биологическому разнообразию лесов, содержащейся в решении IV/7 Конференции Сторон о биологическом разнообразии лесов;
3. отмечает, что ограниченный прогресс был достигнут в разработке и осуществлении показателей, предусмотренных в решениях III/10 и IV/1 А Конференции Сторон;
4. призывает Исполнительного секретаря содействовать осуществлению программы работы по биологическому разнообразию лесов в соответствии с решением IV/7 и доложить Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям на его пятом совещании о достигнутом прогрессе, а также о мерах, необходимых для ее будущего развития;
5. с удовлетворением отмечает вклад Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций в тематические программы работы и приветствует результаты семинара по устойчивому использованию сельскохозяйственного биоразнообразия и агроэкосистемным функциям, проходившего в Риме 2-4 декабря 1998 года, и семинара по сохранению и устойчивому использованию опылителей в сельском хозяйстве, главным образом пчел, проходившего в Сан-Паулу, Бразилия, в октябре 1998 года;
6. выражает согласие с тем, что физическая деградация и разрушение коралловых рифов вызывают серьезную угрозу биологическому разнообразию этих экосистем, и, соответственно, рекомендует, чтобы Конференция Сторон пересмотрела свою просьбу, обращенную к Вспомогательному органу по научным,

техническим и технологическим консультациям, содержащуюся в пункте 1 ее решения IV/5, с тем чтобы включить последствия таких мероприятий в анализ обесцвечивания кораллов, и призывает Исполнительного секретаря обеспечить достижение быстрого прогресса по вопросу об обесцвечивании кораллов;

7. рекомендует включить вопрос о просвещении и расширении осведомленности общественности, упомянутый в статье 13 Конвенции о биологическом разнообразии, в обсуждение программы работы по тематическим областям;

8. рекомендует Исполнительному секретарю, чтобы при подготовке докладов о ходе осуществления программ работы Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям на его пятом совещании особое внимание уделялось выявлению препятствий и предложению мер по улучшению их осуществления.

В. Сотрудничество с другими органами

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям,

1. выражает согласие с тем, что опыт Межправительственной группы по изменению климата и Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, а также групп по оценке в рамках Монреальского протокола по веществам, разрушающим озоновый слой, служит полезным примером для функционирования Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям;

2. предлагает Исполнительному секретарю в свете его рекомендации IV/[x] о круге полномочий специальных групп технических экспертов и программе работы Вспомогательного органа подготовить для пятого совещания Конференции Сторон детальное предложение, предполагающее решение вопросов коллегиального обзора и научных оценок для Конвенции о биологическом разнообразии, опираясь на опыт Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и Монреальского протокола по веществам, разрушающим озоновый слой;

3. предлагает Исполнительному секретарю в рамках предложения, упомянутого в пункте 2 настоящей рекомендации, рассмотреть:

а) вопрос о том, каким образом любой механизм будет связан с перечнями экспертов, специальными группами технических экспертов и группами связи;

б) взаимосвязь между любой предлагаемой оценкой и соответствующими существующими оценками;

с) разработку руководящих принципов об обязанностях и отборе ведущих авторов, участников и экспертов-рецензентов, а также процедур для утверждения различных видов докладов, которые основаны на материалах и работе экспертов Сторон;

д) использование существующих средств, например, технологических центров, университетов и соответствующих организаций и процессов;

е) обеспечение доступа к надлежащим образом квалифицированным лицам, способным подготавливать доклады, которые могут использоваться Вспомогательным органом;

ф) принятие обязательства относительно выделения времени и ресурсов для поддержания, продолжения и развития оценки;

г) обращение к правительственным органам и учреждениям, с тем чтобы они оказывали поддержку сотрудникам, участвующим в оценке;

4. с удовлетворением отмечает результаты седьмого совещания Конференции Сторон Конвенции о водно-болотных угодьях и принимает приглашение Конференции Сторон этой Конвенции назначить Председателя Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям в качестве постоянного наблюдателя в Группе по научному и техническому обзору Конвенции о водно-болотных угодьях;

5. с удовлетворением отмечает также предстоящие обзоры совместных планов работы Группы по научному и техническому обзору и Постоянного комитета Конвенции о водно-болотных угодьях и соглашается рассмотреть их предложения на своем следующем совещании;

6. признает полезность систем уведомления, используемых Конвенцией о водно-болотных угодьях и Конвенцией о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения;

7. предлагает Исполнительному секретарю расширить связь со Сторонами, внедрив систему уведомления для Конвенции о биологическом разнообразии в отношении получаемых документов, отбора экспертов для технических групп, групп связи и процесса коллегиального рассмотрения, начатого Исполнительным секретарем, и представлять такую информацию через механизм посредничества, за исключением тех случаев, когда эксперт возражает против разглашения такой информации о нем/ней;

8. рекомендует расширять сотрудничество по научным, техническим и технологическим консультациям между Конвенцией о биологической разнообразии и другими соответствующими международными конвенциями/соглашениями,

имеющими важное значение для достижения целей Конвенции о биологическом разнообразии, и с этой целью также рекомендует, чтобы Конференция Сторон разработала методы развития более прямых видов сотрудничества между Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям и другими научными органами этих конвенций/соглашений;

9. предлагает Исполнительному секретарю расширить сотрудничество с научными, техническими и технологическими организациями и рассмотреть методы развития такого сотрудничества.

C. Предложение, касающееся проекта программы работы Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям,

ссылаясь на решение IV/16, принятое Конференцией Сторон Конвенции о биологическом разнообразии на ее четвертом совещании,

рассмотрев свою программу работы, основанную на первоочередных задачах, перечисленных в приложении II к решению IV/16, имеющую своей целью упорядочить и конкретизировать повестки дня своих будущих совещаний,

1. предлагает Конференции Сторон принять более долгосрочную программу работы Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, содержащуюся в приложении к настоящей рекомендации, и рекомендует подготовить стратегический план, определяющий ее осуществление;

2. рекомендует, чтобы интересы коренных и местных общин, сохраняющих традиционный уклад жизни, учитывались при рассмотрении Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям каждой из тем, отраженных в программе работы, содержащейся в приложении к настоящему решению;

3. постановляет на временной основе применять программу в период между нынешним совещанием и пятым совещанием Конференции Сторон;

4. отмечает, что межсессионное совещание по вопросу о функционировании Конвенции, которое состоится в Монреале 25-30 июня 1999 года, рассмотрит важные организационные вопросы, касающиеся осуществления этой программы работы, и таким образом постановляет пересмотреть, в случае необходимости, программу на своем пятом совещании;

5. предлагает Исполнительному секретарю дополнительно доработать единообразную методику использования списков специалистов и выражает согласие

рассмотреть предложения, представленные в этом отношении, на своем пятом совещании;

6. с удовлетворением отмечает целевые исследования, представленные во исполнение предыдущих решений Конференции Сторон, и считает, что большая часть этих целевых исследований содержит важную информацию по многим аспектам работы органов Конвенции;

7. предлагает Исполнительному секретарю разработать общие рамки для целевых исследований, принимая во внимание информацию, содержащуюся в национальных докладах, представленных Сторонами во исполнение статьи 26 Конвенции о биологическом разнообразии;

8. рекомендует Конференции Сторон, чтобы Исполнительный секретарь представил все целевые исследования, в частности через механизм посредничества, с тем чтобы органы Конвенции соответствующим образом могли использовать содержащуюся в них информацию;

9. рекомендует Конференции Сторон просить соответствующие механизмы в рамках Конвенции, занимающиеся вопросами доступа к генетическим ресурсам и совместного пользования благами, а также пунктом 8 j), вынести Конференции Сторон рекомендации относительно того, какие научные, технические и технологические аспекты имеют важное значение для Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям;

10. признает необходимость лучшего учета микроорганизмов и генетического разнообразия в различных элементах долгосрочной программы работы Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям;

11. признает необходимость расширения межсессионных и совместных инициатив, позволяющих Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям лучше осуществлять программу работы, предложенную в приложении к настоящей рекомендации;

12. признает необходимость начать рассмотрение вопроса о подготовке оценок состояния и тенденций в области биологического разнообразия, к чему призывает подпункт а) пункта 2 статьи 25 Конвенции о биологическом разнообразии.

Приложение

**ПРОГРАММНЫЕ ОБЛАСТИ, ПОДЛЕЖАЩИЕ РАССМОТРЕНИЮ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫМ
ОРГАНОМ ПО НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ
КОНСУЛЬТАЦИЯМ В ПЕРИОД С ЧЕТВЕРТОГО ПО СЕДЬМОЕ
СОВЕЩАНИЕ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН (1998-2004 ГОДЫ)**

Совещания ВОНТТК	Тематическая область*	Главные много- сторонние вопросы	Прочие вопросы
Четвертое <u>Июнь 1999 года</u>	[Основная] Биологическое разнообразие экосистем засушливых земель, Средиземноморья, аридных и полуаридных земель, лугопастбищных угодий и саванн	Устойчивое использование, включая туризм Чужеродные виды Возникающий вопрос: Последствия новых технологий для регулирования экспрессии генов растений	Сотрудничество Глобальная таксономическая инициатива Оценка воздействия биоразнообразия

Совещания ВОНТТК	Тематическая область*	Главные много- сторонние вопросы	Прочие вопросы
<p>Пятое <u>Январь</u> <u>2000 года</u></p>	<p>[Основная] Программа работы по экосистемам засушливых земель, Средиземноморья, аридных и полуаридных земель, лугопастбищных угодий и саванн</p> <p>Оценка мероприятий и приоритетов для программы работы по биологическому разнообразию сельского хозяйства</p>	<p>Устойчивое использование биологического разнообразия: секторальные мероприятия для принятия не наносящих ущерба биологическому разнообразию видов практики и технологий</p> <p>Разработка показателей биологического разнообразия</p>	<p>Сотрудничество</p> <p>Экосистемный подход: дальнейшее развитие</p> <p>Специальные группы технических экспертов: круг ведения</p> <p>Руководящие принципы, касающиеся вторых национальных докладов (включая показатели и меры стимулирования)</p> <p>Анализ обесцвечивания кораллов</p> <p>Обзор первого этапа деятельности механизма посредничества и рекомендаций</p> <p>Периодический доклад о программе работы по биологическому разнообразию лесов</p> <p>Чужеродные виды: руководящие принципы, касающиеся предупреждения, интродукции и смягчения последствий</p> <p>Обзор Глобальной таксономической инициативы</p>
<p>Пятое совещание Конференции Сторон (май 2000 года)</p>			

Совещания ВОНТТК	Тематическая область*	Главные много- сторонние вопросы	Прочие вопросы
Шестое (конец 2000 или начало 2001 года)	[Основная] Биологическое разнообразие экосистем лесов	Доклад о включении вопроса чужеродных видов в тематические программы работы	Сотрудничество Руководящие принципы включения вопросов, связанных с биологическим разнообразием, в оценки воздействия Экосистемный подход и биологическое разнообразие лесов
Седьмое (2001 год)	[Основная] Биологическое разнообразие экосистем лесов	Руководящие принципы, касающиеся сведения к минимуму или смягчения отрицательного воздействия инвазивных видов Программа работы по биологическому разнообразию лесов, включая традиционные знания, связанные с лесами, и совместное пользование благами	Выявление и мониторинг, включая показатели Связи между сохранением <i>in situ</i> и <i>ex situ</i>
Шестое совещание Конференции Сторон (май 2002 года)			

Совещания ВОНТТК	Тематическая область*	Главные много-сторонние вопросы	Прочие вопросы
Восьмое (2002 год)	[Основная] Биологическое разнообразие горных экосистем Обзор плана работы по биологическому разнообразию внутренних водных систем	Охраняемые районы Передача технологии и технологическое сотрудничество	Сотрудничество Устойчивое использование и роль частного сектора, а также меры стимулирования, с упреждением особого внимания тематическим областям, рассматриваемым на совещании Сохранение <i>in situ</i> : наилучшие виды практики и технологий, включая связь с сохранением <i>ex situ</i>
Девятое (начало 2003 года)	[Основная] Программа работы по экосистемам гор Обзор плана работы по биологическому разнообразию внутренних водных систем	Руководящие принципы, касающиеся передачи технологии и сотрудничества Просвещение и расширение осведомленности общественности	Сотрудничество Экосистемный подход к экосистемам горных районов и внутренних водных систем Выявление и мониторинг
Седьмое совещание Конференции Сторон (май 2004 года)			

* Включая осуществляемые мероприятия в рамках существующих программ работы.

IV/2. Дальнейшее развитие Глобальной таксономической инициативы

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям,

ссылаясь на решение III/10 Конференции Сторон, в котором она поддержала Глобальную таксономическую инициативу в деятельности по преодолению

существующих в области таксономии трудностей, подчеркнутых в рекомендации II/2 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям,

ссылаясь также на решение IV/1 D, в котором Конференция Сторон вновь подтвердила свою поддержку Глобальной таксономической инициативы и выдвинула ряд предложений относительно дальнейшей деятельности, включенных в приложение к этому решению,

ссылаясь далее на пункт 2 решения IV/13 Конференции Сторон, в котором Фонду глобальной окружающей среды даны указания предоставлять финансовые ресурсы в поддержку осуществления этого решения,

отмечая, что в пункте 3 решения IV/1 D Конференции Сторон просила Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям рассмотреть предложения о проведении мероприятий по развитию и осуществлению Глобальной таксономической инициативы, которые включены в приложение к решению IV/1 D, и представить Конференции Сторон рекомендации о дальнейшем развитии Глобальной таксономической инициативы,

рассмотрев записку Исполнительного секретаря (UNEP/CBD/SBSTTA/4/6) и соответствующие документы, представленные ДИВЕРСИТАС (UNEP/CBD/SBSTTA/4/Inf.1, UNEP/CBD/SBSTTA/4/Inf.6 и UNEP/CBD/SBSTTA/4/Inf.7),

признавая необходимость разработки согласованной глобальной стратегии по созданию достаточного потенциала в области таксономии, которая требует принятия мер на национальном, региональном и глобальном уровнях,

принимая к сведению предложение, адресованное Конференцией Сторон Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде, относительно оказания помощи в глобальном осуществлении Глобальной таксономической инициативы на основе того предложения, с которым выступил Директор-исполнитель Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в своем обращении к Конференции Сторон на ее четвертом совещании, отраженном в пункте 5 решения IV/1 D,

принимая к сведению также решение Организации экономического сотрудничества и развития оказать поддержку в деле создания глобального информационного центра по вопросам биоразнообразия, который, действуя в тесном сотрудничестве с механизмом посредничества Конвенции и другими информационными сетями в области биологического разнообразия, будет содействовать обмену информацией о биологическом разнообразии,

1. признает, что развитие и осуществление Глобальной таксономической инициативы будет проводиться на основе деятельности по активизации и

практической реализации предложенных мероприятий, содержащихся в приложении к решению IV/1 D, на национальном, региональном и глобальном уровнях;

2. рекомендует Конференции Сторон:

а) чтобы Исполнительный секретарь продолжил развитие Глобальной таксономической инициативы в сотрудничестве с соответствующими организациями, учреждениями, Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и другими соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций, используя механизм посредничества Конвенции для содействия обмену информацией и ее распространению;

б) чтобы Исполнительный секретарь осуществил предварительные мероприятия, необходимые для создания наиболее эффективных и гибких рамок осуществления Глобальной таксономической инициативы, включая проведение региональных совещаний экспертов для определения первоочередных вопросов и имеющихся возможностей и трудностей с учетом уже накопленного опыта существующих соответствующих инициатив. На начальном этапе в число первоочередных вопросов следует включить: создание необходимого потенциала (в частности подготовка кадров); разработка связанных с таксономией продуктов; и распространение информации и коллекций в области таксономии и обеспечение доступа к ним;

с) чтобы финансовые учреждения, включая Фонд глобальной окружающей среды, признали межучрежденческий характер таксономии, который лежит в основе экосистемного подхода и тематического подхода, используемых в рамках Конвенции, и содействовали развитию партнерства между развивающимися и развитыми странами;

3. просит Исполнительного секретаря определить варианты координационной структуры для Глобальной таксономической инициативы, а также варианты для глобальных, региональных, субрегиональных и национальных основополагающих инициатив в поддержку осуществления утвержденных программ работы Конвенции о биологическом разнообразии, и доложить об этом Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям на его пятом совещании;

4. берет на себя обязательство включить вопрос о разработке и осуществлении Глобальной таксономической инициативы в рамки текущих тематических и межучрежденческих программ работы Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и периодически информировать Конференцию Сторон о дальнейших мерах, которые необходимы для содействия наращиванию потенциала в области таксономии.

IV/3. Оценка состояния, тенденций и вариантов сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия суши: экосистемы засушливых земель, Средиземноморья, аридных и полуаридных земель, лугопастбищных угодий и саванн

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям.

отмечая, что на своем четвертом совещании Конференция Сторон приняла решение IV/16, в приложении II к которому содержится программа ее работы, в которой "экосистемы засушливых земель, Средиземноморья, аридных и полуаридных земель, лугопастбищных угодий и саванн" указаны в качестве элемента, требующего подробного рассмотрения на ее пятом совещании,

приветствуя записку Исполнительного секретаря (UNEP/CBD/SBSTTA/4/7) и признавая, что она служит полезной основой для дальнейшей активизации работы в отношении экосистем засушливых земель, Средиземноморья, аридных и полуаридных земель, лугопастбищных угодий и саванн,

напоминая о важности усиления взаимодействия между Конвенцией о биологическом разнообразии и другими соответствующими глобальными конвенциями и международными организациями и процессами, связанными с биологическим разнообразием экосистем засушливых земель, Средиземноморья, аридных и полуаридных земель, лугопастбищных угодий и саванн,

напоминая о богатом биологическом разнообразии и высоком уровне эндемизма и подлинной ценности биологического разнообразия экосистем засушливых земель, Средиземноморья, аридных и полуаридных земель, лугопастбищных угодий и саванн, в которых обитают многие виды, находящиеся под угрозой исчезновения, а также о той важной роли, которую они играют в качестве центров разнообразия для многих генетических ресурсов,

напоминая о том, что биологическое разнообразие экосистем засушливых земель, Средиземноморья, аридных и полуаридных земель, лугопастбищных угодий и саванн является источником средств к существованию для многих коренных народов и местных общин, прежде всего в развивающихся странах, а также о большом значении этих экосистем для сельского хозяйства,

напоминая о том, что знания и практика коренных и местных общин могут играть важную роль в сохранении и устойчивом использовании биологического разнообразия экосистем засушливых земель, Средиземноморья, аридных и полуаридных земель, лугопастбищных угодий и саванн,

признавая, что ряд аспектов этих экосистем не охвачен ни текущими тематическими программами работы в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, ни другими конвенциями или процессами,

1. рекомендует Конференции Сторон:

а) рассмотреть вопрос о возможности принятия программы работы по биологическому разнообразию экосистем засушливых земель, Средиземноморья, аридных и полуаридных земель, лугопастбищных угодий и саванн; и

б) рассмотреть вопрос о направлении указаний механизму финансирования относительно финансирования такой программы работы;

2. просит в этой связи Исполнительного секретаря:

а) подготовить проект программы работы по биологическому разнообразию экосистем засушливых земель, Средиземноморья, аридных и полуаридных земель, лугопастбищных угодий и саванн в консультации с секретариатом Конвенции по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, учитывая необходимость не допускать дублирования работы с другими глобальными конвенциями или процессами, и представить его Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям на его пятом совещании. В этом проекте программы, в основе которого должен лежать экосистемный подход, необходимо должным образом учесть все три цели Конвенции, а также следует ориентировать этот проект на удовлетворение существующих потребностей и обеспечить его гибкость. В нем должны быть определены синергетические связи, пробелы и частичное совпадение элементов в рамках текущих программ Конвенции, в частности в том что касается биологического разнообразия сельского хозяйства, лесов и внутренних водных экосистем, и предусмотрено рассмотрение следующих вопросов:

- i) пожары, управление такими видами землепользования, как эксплуатация пастбищ, неадекватные методы сохранения земель, деградация почвы, опустынивание, влияние сельского хозяйства, инвазивные виды и управление водными ресурсами, включая все виды деятельности, оказывающие воздействие на состояние экосистем;
- ii) сохранение *in situ* (включая охраняемые районы и виды, находящиеся под угрозой исчезновения), сохранение *ex situ*, а также восстановление или реабилитация экосистем;
- iii) социально-экономические и культурные аспекты, в том числе потребности коренных народов и местных общин, и методы стимулирования и экономическая оценка;

- iv) знания, новаторские подходы и практика коренных и местных общин согласно статье 8 j) и соответствующим положениям Конвенции о биологическом разнообразии;
 - v) создание необходимого потенциала, прежде всего в развивающихся странах, включая инвентаризацию, проведение оценок и мониторинг;
 - vi) выявление компонентов этих экосистем, находящихся под наибольшей угрозой (включая виды);
 - vii) устойчивое использование компонентов этих экосистем, включая использование дикой природы, биоразведку, распределение благ и устойчивый туризм;
 - viii) таксономические потребности;
 - ix) просвещение, профессиональное образование и информирование общественности; и
 - x) обмен соответствующей информацией;
- b) разработать механизм представления докладов для данной программы работы;
- c) предложить Вспомогательному органу на его пятом совещании более короткое, но емкое название данной программы работы, которое охватывало бы все виды экосистем, указанных в приложении II к решению IV/16 Конференции Сторон;
- d) предложить другим соответствующим конвенциям, организациям и международным программам оказать поддержку разработке программы работы по биологическому разнообразию экосистем засушливых земель, Средиземноморья, аридных и полуаридных земель, лугопастбищных угодий и саванн.

IV/4. Разработка руководящих принципов для предотвращения последствий воздействия чужеродных видов и выявление приоритетных областей работы в изолированных экосистемах и вынесение рекомендаций о дальнейшем развитии Глобальной программы по инвазивным видам

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям,

отмечая огромную важность воздействия отдельных чужеродных видов на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия, а также связь

этого вопроса с большинством тем и других многосторонних вопросов в рамках Конвенции,

отмечая, что терминология, связанная с вопросом воздействия чужеродных видов, толкуется по-разному различными Сторонами и что при переводе возникают дополнительные проблемы терминологического характера,

отмечая желательность применения трехэтапного иерархического подхода к предупреждению, ликвидации и регулированию чужеродных видов и их воздействия,

отмечая важность продолжения деятельности по разработке проекта руководящих принципов, касающихся предупреждения, интродукции и смягчения последствий воздействия чужеродных видов, при содействии секретариата.

ссылаясь на решение IV/1 С, принятое Конференцией Сторон на ее четвертом совещании, в котором к Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям обращена просьба выявить приоритетные виды деятельности, касающиеся вопроса о чужеродных видах в географически и эволюционно изолированных экосистемах,

1. просит Исполнительного секретаря в сотрудничестве с Глобальной программой по инвазивным видам разработать принципы по предупреждению интродукции чужеродных видов и смягчению ее последствий, с учетом предлагаемых принципов, представленных для обсуждения на четвертом совещании Вспомогательного органа (UNEP/CBD/SBSTTA/4/Inf.8), и проекта руководящих принципов по предупреждению утраты биологического разнообразия в связи с биологическими инвазиями МСОП - Всемирного союза охраны природы - для рассмотрения на пятом совещании Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям;

2. просит Исполнительного секретаря разработать план целевых исследований по чужеродным видам, призванный обеспечить последовательно согласованный формат целевых исследований. При осуществлении этой работы Исполнительному секретарю следует учитывать предложения двух Сторон, отраженные в приложениях I и II к настоящей рекомендации;

3. просит Исполнительного секретаря предложить Сторонам, другим правительствам и соответствующим органам в срочном порядке представить имеющиеся целевые исследования, касающиеся чужеродных видов, Исполнительному секретарю, с тем чтобы внести вклад в работу секретариата по подготовке рекомендации пятому совещанию Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям,

4. рекомендует Конференции Сторон:

a) просить Исполнительного секретаря подготовить перечень инициатив и список экспертов, а также использовать механизм посредничества для предоставления этой информации Сторонам, другим правительствам и международному сообществу в целом;

b) просить Исполнительного секретаря установить официальную связь с Глобальной программой по инвазивным видам и другими соответствующими организациями на основе заключения меморандумов о сотрудничестве, в которых в качестве приложения будет содержаться подробный план совместной деятельности;

c) просить Исполнительного секретаря обеспечить дальнейшую интеграцию вопроса о чужеродных видах в осуществление тематических программ работы и доложить об этом Конференции Сторон на ее шестом совещании;

d) предложить Глобальной программе по инвазивным видам провести всеобъемлющий обзор эффективности и действенности существующих мер по предупреждению, раннему определению, ликвидации и регулированию чужеродных видов и связанных с ними последствий, уделяя первоочередное внимание мерам, касающимся вопроса о чужеродных видах в географически и эволюционно изолированных экосистемах, и доложить об этом Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям на его шестом совещании;

e) просить Глобальную программу по инвазивным видам при разработке глобальной стратегии, касающейся чужеродных видов, обеспечить согласованность с положениями о чужеродных видах, содержащимися в пункте h) статьи 8 Конвенции, а также соответствующими положениями других статей, включая статью 14, в полной мере принимая во внимание положения о чужеродных видах, содержащиеся в соответствующих решениях Конференции Сторон, например, о сохранении и устойчивом использовании биологического разнообразия внутренних водных экосистем, морских и прибрежных экосистем и лесов;

f) предложить Глобальной программе по инвазивным видам, Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, Международной морской организации, Международной организации здравоохранения и другим соответствующим организациям оказывать Сторонам Конвенции содействие относительно:

- i) разработки унифицированной терминологии, касающейся чужеродных видов;
- ii) разработки критериев оценки рисков, связанных с интродукциями;

- iii) оценки позитивных и негативных социально-экономических последствий чужеродных видов для секторальной деятельности человека (например, сельское хозяйство, рыболовство, лесоводство, туризм, садоводство, аквакультура и т.д.), а также роли этих и других секторов в отношении интродукции чужеродных видов и последствий для коренных народов и общин, ведущих традиционный образ жизни;
- iv) дальнейшего проведения исследований, касающихся влияния чужеродных видов на биологическое разнообразие;
- v) разработки средств, повышающих способность экосистем к сопротивлению или восстановлению после инвазий чужеродных видов;
- vi) разработки системы информирования о новых инвазиях чужеродных видов и распространении чужеродных видов на новые районы;
- vii) оценки приоритетности таксономической деятельности;

и сообщить Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям о достигнутом прогрессе на его шестом совещании;

g) предложить Глобальной программе по инвазивным видам, в частности, предоставлять всю соответствующую информацию, которую она имеет или получает, включая базы данных по чужеродным видам, через механизм посредничества;

h) поощрять Стороны разрабатывать эффективные меры по просвещению, подготовке и расширению осведомленности общественности, а также по дальнейшему привлечению общественности в целях ее информирования о различных аспектах этого вопроса, включая риски, связанные с отдельными чужеродными видами;

i) настоятельно призвать Стороны разрабатывать механизмы, обеспечивающие трансграничное сотрудничество, региональное и многостороннее сотрудничество в целях решения этого вопроса, включая обмен наилучшими видами практики;

j) призвать Стороны, другие правительства и соответствующие органы, а также секретариат, уделять в работе с чужеродными видами первоочередное внимание осуществлению стратегии Глобальной программы по инвазивным видам, касающейся географически и эволюционно изолированных

экосистем, и использовать экосистемный подход и подход, основанный на предосторожности, в качестве руководящих основополагающих принципов.

Приложение I

ОБЩАЯ СТРУКТУРА ТЕМАТИЧЕСКИХ ИССЛЕДОВАНИЙ ПО ЧУЖЕРОДНЫМ ВИДАМ

По мере возможности, тематические исследования должны представлять собой небольшие по содержанию и сжатые резюме опыта в области чужеродных видов на уровне страны и региона. Тематическое исследование должно быть ориентировано на недопущение интродукции, регулирование или уничтожение чужеродных видов, которые создают угрозу экосистемам, ареалам обитания и видам. По возможности, тематические исследования должны представляться в виде напечатанного на бумаге доклада и в электронной форме (на дискете или через электронную почту). При подготовке тематических исследований следует в максимально возможной степени придерживаться предлагаемой структуры, вкратце изложенной ниже.

1. **Общий обзор**
 - область исследования
 - участвующие субъекты деятельности
 - временные рамки исследования
 - группы исследуемых организмов (например, растения, насекомые)
 - связь с соответствующими статьями Конвенции, решениями Конференции Сторон и/или рекомендациями Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям.
2. **Изложение проблемы**
 - экологический контекст (состояние затронутых экосистем, видового разнообразия и генетического разнообразия)
 - проводимые мероприятия и применяемые методы для мониторинга и оценки
 - история, происхождение и маршрут интродукций
 - описание и оценка воздействия на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия с учетом как экономических, так и экологических аспектов
 - неясные моменты, обусловленные нехваткой таксономических знаний.
3. **Принимаемые в настоящее время меры для решения проблемы**
 - превентивные меры
 - меры по регулированию и изоляции
 - меры по уничтожению
 - правовые положения и осуществление мер, включая оценку эффективности.

4. Заключение
- необходимые дополнительные меры, включая трансграничное, региональное и многостороннее сотрудничество
- применимость для других регионов, экосистем или групп организмов
- необходимая компиляция и распространение информации.

Приложение II

ОБЩАЯ СТРУКТУРА ТЕМАТИЧЕСКИХ ИССЛЕДОВАНИЙ ПО ЧУЖЕРОДНЫМ ВИДАМ

По мере возможности, тематические исследования должны представлять собой небольшие по объему и сжатые резюме опыта в области чужеродных видов на уровне страны и региона. Тематическое исследование должно быть ориентировано на недопущение интродукции, регулирование или уничтожение чужеродных видов, которые создают угрозу экосистемам, ареалам обитания или видам. По возможности, тематические исследования должны представляться в виде напечатанных на бумаге докладов и в электронной форме (на дискете или через электронную почту). При подготовке тематических исследований следует в максимально возможной степени придерживаться предлагаемой структуры, вкратце изложенной ниже.

В тематические исследования следует включать нижеперечисленные разделы. В каждую главу может быть включено краткое изложение имеющейся информации, а более подробные материалы могут быть включены в приложение. Если информация отсутствует, это следует указывать в соответствующем разделе.

1. Место проведения тематического исследования
2. Идентификация чужеродных видов (по возможности, следует указывать научное название видов)
3. Биология чужеродных видов
4. Вектор инвазии (например, преднамеренный ввоз, импорт зараженных товаров, балластная вода, ракушки и водоросли на днищах судов, перенос из смежного района и т.д. Следует указать, существует ли различие между первоначальным проникновением в страну и последующим распространением). Необходимо точно указать (если такие сведения имеются), была ли интродукция преднамеренной и законной, преднамеренной и нелегальной, случайной или естественной.
5. Каким образом и где был обнаружен чужеродный вид
6. Пострадавшая или находящаяся под угрозой экосистема (дайте общее определение: например, тропический влажный лес, эстуарий в умеренном

климатическом поясе и т.д., а также дайте подробное описание, если это представляется важным)

7. Потенциальные или фактические последствия воздействия, в том числе для биоразнообразия и интересов основных субъектов деятельности в отношении данного биоразнообразия
8. Временной промежуток между изначальной интродукцией чужеродного вида и усилением последствий
9. Рассмотренные варианты ответных мер по устранению угрозы или последствий и причины выбора проводимых мер
10. Учреждения, ответственные за принятие решений и мер
11. Подробная информация о процессе принятия решений с указанием пострадавших субъектов деятельности, используемых консультативных процессов и т.д.
12. Принятые решения и соответствующие меры. Сначала разбейте принимаемые меры по следующим категориям: превентивные меры, раннее обнаружение, уничтожение, локальное уничтожение или регулирование, восстановление ареалов обитания и естественных сообществ, пострадавших от чужеродных видов. После этого дайте подробные сведения о конкретных решениях и мерах, в том числе подробную информацию об используемых методах. Включите также любые меры в области научных исследований, мониторинга, информирования общественности и принятия нормативных положений. Укажите сроки применения мер, по возможности, с точными датами.
13. Затраты на принимаемые меры и полученные положительные результаты. Укажите, позволила ли та или иная мера добиться полного или частичного успеха или же оказалась безрезультатной. При расчете затрат учтите любые негативные последствия принимаемых мер для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия.
14. Любые положительные выводы из осуществляемой деятельности.

IV/5. Последствия применения новой технологии для регулирования экспрессии генов растений в целях сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям,

отмечая, что, по мнению экспертов, продукты, являющиеся результатом применения сорто-специфических генетических технологий, ограничивающих использование (С-ГТОИ), или признак-специфических генетических технологий, ограничивающих использование (П-ГТОИ), как они определены в приложении к записке Исполнительного секретаря о последствиях применения новой технологии для регулирования генной экспрессии растений в целях сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия (UNEP/CBD/SBSTTA/4/9/Rev.1), вряд ли станут предметом торговли в ближайшем будущем и что на данный момент нет ни одного примера применения такой технологии при научных или исследовательских полевых испытаниях, чем и объясняется нехватка информации,

отмечая, что многие страны уже имеют в своем распоряжении или разрабатывают директивные или нормативные рамки для решения вопросов, связанных с применением новых технологий, но при этом целый ряд других стран не располагают такими механизмами,

признавая, что сложившаяся ситуация указывает на необходимость проведения адекватных и тщательных научно-исследовательских работ для оценки, в частности, на индивидуальной основе потенциальных последствий применения генетических технологий, ограничивающих использование, и создания соответствующих процедур для прогнозирования, предупреждения или смягчения любых потенциальных негативных последствий с учетом подхода, основанного на принципе осторожности,

признавая, что генетические технологии, ограничивающие использование, представляют собой тот вид новых технологий, который будет развиваться, и что необходимо самым серьезным образом продумать директивные меры в случае их появления, а также уделить больше внимания экологическим и глобальным последствиям развития технологий, с тем чтобы эти технологии удовлетворяли потребности увеличивающегося сельского и городского населения и в то же время соответствовали задачам обеспечения долгосрочной устойчивости и социальным и этническим интересам,

принимая к сведению необходимость в использовании комплексных подходов, которые позволили бы вновь повысить значимость экологических принципов и практики сельскохозяйственного производства, сокращения зависимости от химикатов и сохранения биологического разнообразия,

признавая, что сорто-специфические и признак-специфические генетические технологии, ограничивающие использование, представляют собой использование живых измененных организмов и что эти два практических метода могут иметь весьма различные последствия для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия,

признавая, что любая Страна или правительство могут по своему выбору, с учетом положений статьи 22 Конвенции, принимать законодательные, административные или директивные меры, исходя из соображений целесообразности, для введения моратория в своей стране в области полевых испытаний и коммерческого использования генетических технологий, ограничивающих использование,

подчеркивая, что вся работа в этой области должна проводиться в соответствии с подходом, основанным на принципе осторожности, как это сформулировано в преамбуле Конвенции о биологическом разнообразии,

рекомендует Конференции Сторон:

на международном уровне

а) продолжить работу в этой области в рамках и в качестве составной части программы работы по вопросам биологического разнообразия сельского хозяйства;

б) стремясь к наиболее эффективному использованию ресурсов путем избежания дублирования усилий и учитывая осуществляемую деятельность и имеющиеся специальные знания в рамках различных форумов, в частности в рамках Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и ее Комиссии по генетическим ресурсам для производства продовольствия и сельского хозяйства, предложить Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций в тесном сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и другими организациями - членами Группы по сохранению экосистем (ГСЭ), а также с другими компетентными организациями и научно-исследовательскими органами продолжить изучение потенциальных последствий применения таких технологий для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия сельского хозяйства и ряда систем сельскохозяйственного производства в различных странах и определить соответствующие директивные вопросы и социально-экономические проблемы, которые, возможно, потребуют рассмотрения;

с) предложить Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и ее Комиссии по генетическим ресурсам для производства продовольствия и сельского хозяйства, а также другим компетентным

организациям информировать Конференцию Сторон на ее шестом совещании о своих инициативах в этой области;

d) признавая необходимость более глубокого понимания последствий генетических технологий, ограничивающих использование, для прав интеллектуальной собственности, предложить соответствующим организациям исследовать влияние технологий на средства защиты прав интеллектуальной собственности в сельскохозяйственном секторе, а также установить степень их достаточности для сельскохозяйственного сектора и представить результаты оценок соответствующих технологий через механизм посредничества;

e) рекомендовать, чтобы с учетом отсутствия в настоящее время надежных данных о генетических технологиях, ограничивающих использование, без которых не может быть создана адекватная основа для оценки связанных с ними потенциальных рисков, и в соответствии с принципом осторожности Стороны не разрешали использование продуктов, инкорпорирующих в себе такие технологии, в целях проведения полевых испытаний до тех пор, пока достаточные научные данные не позволят обосновать целесообразность проведения таких испытаний, и в коммерческих целях до тех пор, пока не будут транспарентным образом проведены достаточные, санкционированные и строго контролируемые научные оценки в отношении, в частности, их экологического и социально-экономического воздействия и любых отрицательных последствий для биологического разнообразия, продовольственной безопасности и здоровья человека и пока не будут определены условия для их безопасного и полезного использования. В интересах укрепления потенциала всех стран для решения этих вопросов Сторонам следует широко распространять информацию о результатах научных оценок, в том числе через механизм посредничества, и обмениваться экспертными знаниями друг с другом в этой связи;

на национальном уровне

f) рекомендовать Сторонам и правительствам рассмотреть возможные пути урегулирования проблем общего характера в отношении таких технологий, как ГТОИ, в рамках международных и национальных подходов к безопасному и устойчивому использованию зародышевой плазмы;

g) вновь подтверждая потребность Сторон и правительств в дополнительной информации и ссылаясь на статью 8 g) Конвенции о биологическом разнообразии, в соответствии с которой Сторонам и правительствам следует устанавливать или поддерживать средства регулирования, контроля или ограничения рисков, связанных с использованием и высвобождением живых измененных организмов, являющихся результатом биотехнологии, предложить Сторонам провести научные оценки, в частности, экологических, социальных и экономических последствий применения ГТОИ, представить и распространить через механизм

посредничества результаты этих оценок, учитывая при этом такую информацию, если она имеется, как:

- i) имеющаяся информация по вопросам молекулярной биологии;
- ii) генетические конструкции и индуцированное использование;
- iii) эффекты на молекулярном уровне, такие как сайт-специфические эффекты, "молчание генов", эпигенез и рекомбинация;
- iv) потенциальные позитивные виды применения генетических технологий, ограничивающих использование, в области ограничения генного потока и возможные негативные последствия для малых популяции диких родственных видов, находящихся под угрозой исчезновения;

и обеспечить доступ к этим оценкам через механизм посредничества;

h) рекомендовать далее Сторонам и правительствам выявлять пути и средства для решения вопросов, связанных с потенциальными последствиями применения генетических технологий, ограничивающих использование, для сохранения *in situ* и *ex situ* и устойчивого использования биологического разнообразия сельского хозяйства, включая продовольственную безопасность;

j) настоятельно призвать Стороны и правительства провести оценку целесообразности разработки и возможных путей обеспечения применения эффективных нормативных положений на национальном уровне, в которых учитывался бы, среди прочего, особый характер сорто-специфических генетических технологий, ограничивающих использование, и признак-специфических генетических технологий, ограничивающих использование, с тем чтобы гарантировать безопасность с точки зрения охраны здоровья человека, окружающей среды, продовольственной безопасности и сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, и представить эту информацию, в частности, через механизм посредничества;

секретариат

k) просить Исполнительного секретаря подготовить для рассмотрения Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям на одном из будущих совещаний до шестого совещания Конференции Сторон доклад о ходе разработки генетических технологий, ограничивающих использование, и соответствующих инициативах на международном, региональном и

национальном уровнях на основе информации, предоставленной организациями, Сторонами и правительствами;

1) признавая важную роль коренных и местных общин в деле сохранения и устойчивого использования генетических ресурсов растений в соответствии с положениями статьи 8 j) Конвенции и принимая во внимание пересмотр Международной инициативы в области генетических ресурсов растений для целей производства продовольствия и сельского хозяйства, просить Исполнительного секретаря организовать обсуждение со всеми организациями, которые располагают соответствующими экспертными знаниями, и представителями коренных и местных общин с целью сбора информации о потенциальных последствиях применения генетических технологий, ограничивающих использование, для этих общин и для прав фермеров на хранение, использование, обмен и продажу семенного материала или материала для разведения в соответствии с пересмотренными положениями Международной инициативы; и подготовить доклад для рассмотрения Конференцией Сторон.

IV/6. Включение факторов биологического разнообразия в проведение оценки экологических последствий

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям,

отмечая отсутствие научных данных о состоянии и тенденциях в области биологического разнообразия, включая информацию, касающуюся видов, находящихся под угрозой, а также видов, находящихся под угрозой исчезновения, и их мест обитания, представляет собой серьезное препятствие для осуществления полных оценок экологических последствий во многих странах,

подтверждая важность рассмотрения косвенного, кумулятивного и трансграничного воздействия на биологическое разнообразие и качество жизни людей, разработки альтернатив и мер по смягчению положения,

подчеркивая важность учета осуществления стратегической оценки воздействия, а также оценки экологических последствий для стратегий, планов, программ и проектов, которые могут оказать значительное непосредственное, косвенное или кумулятивное вредное воздействие на биологическое разнообразие,

подчеркивая также срочную необходимость создания потенциала, включая развитие местных экспертных знаний в области методик, методов и процедур оценки, позволяющих, как минимум, выявить важные последствия для биологического разнообразия,

сознавая, что осуществление секторального законодательства может оказать воздействие на биологическое разнообразие,

рекомендует Конференции Сторон:

а) предложить Сторонам, правительствам и другим соответствующим организациям:

- i) осуществлять статью 14 Конвенции о биологическом разнообразии в связи с другими компонентами Конвенции и интегрировать оценку экологических последствий в программы работы по тематическим областям, таким как биоразнообразие внутренних водных экосистем, морских и прибрежных экосистем, лесов, сельского хозяйства, засушливых экосистем, чужеродные виды и туризм;
- ii) при проведении оценок экологических последствий рассматривать вопрос об утрате биологического разнообразия, а также взаимосвязанные социально-экономические аспекты, имеющие отношение к биоразнообразию, и культурные элементы и элементы, связанные со здоровьем человека;
- iii) учитывать проблемы, связанные с биологическим разнообразием, на ранних этапах процесса разработки нового законодательства и регламентационных рамок;
- iv) обеспечивать участие заинтересованных или затронутых субъектов деятельности в совместном подходе на всех этапах процесса оценки, включая правительственные органы, частный сектор, научно-исследовательские учреждения, коренные и местные общины и неправительственные организации, в том числе с использованием для этой цели соответствующих механизмов, таких как создание комитетов на всех уровнях;
- v) организовывать проведение совещаний, практикумов и семинаров экспертов, а также разрабатывать программы подготовки, просвещения и расширения осведомленности общественности и программы обмена опытом, с тем чтобы содействовать включению местных экспертных знаний в методики, методы и процедуры;

- b) призвать Стороны, правительства и соответствующие организации использовать стратегическую экологическую оценку, с тем чтобы оценить последствия не только отдельных проектов, но также кумулятивные и глобальные последствия, с учетом соображений, касающихся биологического разнообразия на уровне принятия решений/экологического планирования, с тем чтобы включить разработку альтернатив, мер по смягчению положения и рассмотрение вопроса о выработке мер компенсации в рамки оценки экологических последствий;
- c) просить Стороны включать в свои национальные доклады виды практики, систем, механизмов и опыта в этой области;
- d) просить Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям дополнительно разработать руководящие принципы, касающиеся включения вопросов, связанных с биоразнообразием, в законодательство и/или процессы, касающиеся оценки экологических последствий, в сотрудничестве с научным сообществом, частным сектором, коренными и местными общинами, неправительственными организациями и соответствующими организациями на международном, региональном, субрегиональном и национальном уровнях, как, например, Группой на научному и техническому обзору Конвенции о водно-болотных угодьях, Научным органом Конвенции о мигрирующих видах, ДИВЕРСИТАС, Всемирным союзом охраны природы (МСОП) и Международной ассоциацией по оценке воздействия, Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Сторонами, и дополнительно изучить применение подхода, основанного на предосторожности, и экосистемного подхода, а также концепцию эквивалентности в применении мер по смягчению положения, в целях завершения этой работы к шестому совещанию Конференции Сторон;
- e) просить Исполнительного секретаря также обеспечить доступность и более активно запрашивать целевые исследования, включая отрицательные последствия, и в частности оценки последствий, учитывающие экосистемный подход, компилировать и оценивать существующие руководящие принципы, процедуры и положения, касающиеся оценки экологических последствий, и предоставлять эту информацию вместе с информацией о существующих руководящих принципах включения соображений, касающихся биологического разнообразия, в оценки экологических последствий, в частности через механизм посредничества, с тем чтобы содействовать совместному использованию информации и обмену опытом на региональном, национальном и местном уровнях.

IV/7. Разработка подхода и практики устойчивого использования биологических ресурсов, включая туризм

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям,

ссылаясь на решения IV/15 и IV/16, принятые Конференцией Сторон Конвенции о биологическом разнообразии на ее четвертом совещании,

приветствуя итоги седьмой сессии Комиссии по устойчивому развитию по вопросам туризма и устойчивого развития,

ссылаясь также на то, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 53/200 от 15 декабря 1998 года провозгласила 2002 год Международным годом экотуризма, а в своей резолюции 53/24 от 10 ноября 1998 года провозгласила 2002 год также Международным годом гор,

принимая во внимание важность туризма как одного из примеров устойчивого использования компонентов биологического разнообразия, а также то, что рассмотрение вопроса об устойчивом использовании биологического разнообразия будет проведено на пятом совещании Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям,

сознавая, что взаимосвязи между туризмом и устойчивым использованием биологического разнообразия будет изучена Исполнительным секретарем, с тем чтобы разъяснить любые принципы, подходы или методики, которые могут применяться при более широком рассмотрении устойчивого использования на пятом совещании ВОНТТК, и что при дальнейшей подготовке к этому совещанию будут налажены связи с другими группами, занимающимися устойчивым использованием, как, например, с Инициативой по устойчивому использованию,

рекомендует Конференции Сторон:

а) принять оценку взаимосвязи между биологическим разнообразием и туризмом, содержащуюся в приложении к настоящей рекомендации, которая включает:

- i) роль туризма в устойчивом использовании биологических ресурсов, включая экономическое значение туризма во взаимозависимости между туризмом и окружающей средой и потенциальные преимущества для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия;
- ii) потенциальное воздействие туризма на биологическое разнообразие, включая экономическое, социальное и экологическое воздействие;

b) принять приглашение участвовать в международной программе работы по устойчивому туризму, разработанной в рамках процесса КУР в отношении биологического разнообразия, в частности в целях содействия разработке международных руководящих принципов для деятельности, связанной с развитием устойчивого туризма в уязвимых наземных, морских и прибрежных экосистемах и местах обитания, имеющих особо важное значение для биологического разнообразия, и в охраняемых районах, включая хрупкие горные экосистемы;

c) постановить препроводить оценку взаимосвязи между туризмом и биологическим разнообразием Комиссии по устойчивому развитию с рекомендацией Комиссии по устойчивому развитию включить оценку в международную программу работы по развитию туризма;

d) рекомендовать Сторонам, правительствам, туристической индустрии и соответствующим международным организациям считать эту оценку в качестве основы своих стратегий, программ и мероприятий в области устойчивого туризма и призвать их уделять особое внимание:

- i) уникальной роли экосистем - туризм зависит от существования и поддержания биологического разнообразия и мест обитания, поэтому необходимо разрабатывать четкие стратегии создания секторов устойчивого экотуризма, которые обеспечивают реальные возможности получения доходов для местных общин;
- ii) необходимости разработки, совместно со всеми потенциальными участниками, стратегий и планов, основанных на экосистемном подходе и направленных на обеспечение правильного баланса между экономическими, социальными и экологическими вопросами, обеспечивая максимальные возможности для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия и справедливого распределения благ, признание традиционных знаний и сводя к минимуму риски для биологического разнообразия;
- iii) необходимости долгосрочного мониторинга и оценки, включая разработку и использование показателей для оценки воздействия туризма на биологическое разнообразие и впоследствии для улучшения стратегий и планов, касающихся туристической деятельности;
- iv) обеспечению для местной экономики значительных преимуществ, таких как создание рабочих мест и совместное использование благ, вытекающих из устойчивого

использования биологического разнообразия в целях туризма. В этом отношении ведущую роль могут сыграть малые и средние предприятия;

- v) необходимости развивать устойчивый туризм, что является неперенным условием для сохранения и рационального использования биологического разнообразия, а также для оправдания ожиданий всех субъектов деятельности, одновременно поощряя ответственное поведение со стороны туристов, лиц, работающих в туристических предприятиях, и местного населения;
- vi) вопросам расширения осведомленности, предоставления информации, просвещения и подготовки операторов туристических компаний и психологической подготовки туристов по вопросам, касающимся биологического разнообразия, что будет содействовать достижению цели по обеспечению уважения и сохранения биологического разнообразия и его устойчивого использования;
- vii) тому факту, что для обеспечения устойчивого использования биологического разнообразия посредством туризма необходимо применять гибкий набор инструментов, таких как комплексное планирование, процесс диалога, охватывающий многих субъектов деятельности, зонирование при планировании землепользования, оценка экологических последствий, включая стратегическую оценку экологических последствий, стандарты, программы признания производительности промышленности, экоэтикетирование, кодексы рациональной практики, системы экологического управления и ревизии, экономические инструменты, показатели и пределы допустимой нагрузки на природные районы;
- viii) важности привлечения и необходимости обеспечения участия коренных и местных общин и их взаимодействия с другими секторами в развитии и управлении туризмом, а также их мониторингу и оценке, включая культурное и духовное влияние; и
- ix) важности понимания ценностей и знаний, касающихся использования биологического разнообразия коренными и местными общинами, и их возможностей, связанных с устойчивым туризмом и развитием местного туризма;

е) одобрить работу Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям в области туризма в качестве примера устойчивого использования биологического разнообразия посредством расширения опыта, знаний и наилучших видов практики через механизм посредничества и призвать Стороны, правительства и соответствующие организации продолжать представлять Исполнительному секретарю целевые исследования в этом отношении;

ф) в целях оказания дальнейшего содействия разработке международной программы работы по устойчивому туризму в рамках процесса Комиссии по устойчивому развитию в отношении биологического разнообразия, в частности обзора ее осуществления, который будет проведен в 2002 году, просить Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям через Исполнительного секретаря препроводить результаты своей работы Комиссии по устойчивому развитию на ее десятой сессии;

г) призвать Стороны, правительства, туристическую индустрию и соответствующие организации осуществлять мероприятия в поддержку подготовки как к Международному году экотуризма, так и к Международному году гор, а также мероприятия в рамках Международной инициативы по коралловым рифам.